叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 他们不一样(they Were Different) 000001

2. 他们不一样(they Were Different) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

他们不一样(They Were Different)

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt]
they **were** **different**
他们 是 不同的

它们不一样

[baɪ] [niːl] [dʒeɪ] . ['kɛni]
BY **NEIL** **J** **.** **KENNEY**
经过 尼尔 J . 肯尼

作者：尼尔·J·肯尼

[sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gɪfts] [æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli]
Such **magnificent** **gifts** **as** **these** **were** **undoubtedly**
这样的 壮丽 礼物 作为 这些 是 无疑

如此精美的礼物无疑是

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] .
intended **for** **Mankind** **.**
故意的 为了 人类 .

为人类而设。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] ['pəʊzes] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)]
But **those** **who** **possess** **them** **are**
但 那些 WHO 具有 他们 是

但那些拥有它们的人是

[reə(r)] [ɪn'diːd] , [waɪl] [ðəʊz] [huː] [fɪə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['liːdʒən]
rare **indeed** **,** **while** **those** **who** **fear** **the** **unknown** **are** **legion**
稀有的 的确 , 尽管 那些 WHO 害怕 这 未知 是 军团

确实罕见，而惧怕未知的人却数不胜数。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [meɪ] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **May** **1955** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 可能 - .

《如果世界》科幻杂志，1955年5月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[æz; əz] ['sekrət(ə)ri] ,
As **secretary** **,**
作为 秘书 ,

作为秘书，

[rɪ'sepʃənɪst] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['nɜ:smeɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ai] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][maɪ'self][tu:; tə][dɪg]
receptionist **and** **general** **nursemaid** **to** **them** **I** **took** **it** **upon** **myself** **to** **dig**
接待员 和 一般的 保姆 到 他们 我 采取 它 之上 我 到 挖
[bæk] [θru:] [ðə; ði] [nju:z] [faɪlz] [ænd; ənd] [get] [ɪ'nʌf] [klɪps][tu:; tə] [tel] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri]
back **through** **the** **news** **files** **and** **get** **enough** **clips** **to** **tell** **their** **history**
后退 通过 这 消息 文件 和 得到 足够的 片段 到 告诉 他们的 历史
[frɒm; frəm] [bɜ:θ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði] [sku:l] .
from **birth** **until** **they** **opened** **the** **school** **.**
从 出生 直到 他们 打开 这 学校 .

我曾担任他们的接待员和保姆，我主动翻阅新闻档案，收集了足够的剪报，讲述了他们从出生到开办学校的历史。

[ju:v] [ɔ:l] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:]['di:teɪlz] [ə'baʊt][ðeə(r)][streɪndʒ][laɪf]
You've **all** **read** **it** **so** **there's** **no** **need** **to** **go** **into** **details** **about** **their** **strange** **life**
你已经 全部 读 它 所以 有 不 需要 到 去 进入 细节 关于 他们的 奇怪的 生活
[ænd; ənd] [stɪl] ['streɪndʒə(r)] [bɜ:θ] .
and **still** **stranger** **birth** **.**
和 仍然 陌生人 出生 .

你们都读过这本书了，所以没必要赘述他们奇特的生活和更加奇特的出生经历。

[nɔ:(r)][ðeə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [stɪl] [mɔ:(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɪfts] .
Nor **their** **magnificent** **education** **or** **still** **more** **magnificent** **gifts** **.**
也不 他们的 壮丽 教育 或者 仍然 更多的 壮丽 礼物 .

他们既没有接受过卓越的教育，也没有获得过更加卓越的天赋。

[ɪts] [tru:] , ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ðeə(r)] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ænd; ənd] - [p'aʊəz] [wɜ:kt] .
It's **true** **,** **every** **bit** **of** **it** **;** **their** **telepathic** **and** **ESPing** **powers** **WORKED** **.**
它是 真的 , 每一个 少量 的 它 ; 他们的 心灵感应 和 - 权力 工作 .

千真万确，他们的心灵感应和超感官知觉能力真的奏效了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [bɜ:rθ] [laɪk][ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'vaɪv] [tu:; tə][mə'tʃʊərəti][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd]
They **were** **the** **only** **births** **like** **them** **to** **survive** **to** **maturity** **and** **beyond**
他们 是 这 仅有的 出生 喜欢 他们 到 存活 到 到期 和 超过
.
:
.

它们是唯一能存活到成年并活过成年期的同类。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st]['kɒntækt][ai][hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] ([ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜ:st][ænd; ənd][məʊst]
During **the** **last** **contact** **I** **had** **with** **them** **(** **I** **was** **their** **first** **and** **most**
期间 这 最后的 接触 我 有 和 他们 (我 曾是 他们的 第一的 和 最多
[əd'vɑ:nst] ['pju:p(ə)l])
advanced **pupil** **)**
先进的 瞳孔)

在我与他们最后一次接触期间（我是他们的第一个也是最优秀的学生）

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [æz; əz][pjʊə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðeə(r)] [trænz'mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l]
it **came** **as** **pure** **inspiration** **to** **take** **down** **their** **transmissions** **in** **the** **special**
它 来了 作为 纯的 灵感 到 拿 向下 他们的 传输 在 这 特别的
[ʃɔ:t] ,
short **,**
短的 ,

在特别短片中记录他们的通讯内容，这完全是出于灵感。

['ʃɔ:thænd] [wi:; wi] [dɪ'veləpt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ænd; ənd] [ɑ:'selvz] .
shorthand **we** **developed** **for** **use** **among** **the** **pupils** **and** **ourselves** **.**
速记 我们 发达 为了 使用 之中 这 学生 和 我们自己 .

我们为学生和我们自己开发了一种速记方法。

[wɒt] [fˈɒləʊz] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstɔːri][təʊld][baɪ][ðə; ði] [njuːz] [klɪps] , [ˈdifə] [ˈəʊnli][ɪn]

What	follows	may	be	added	to	the	story	told	by	the	news	clips	,	differing	only	in
什么	跟随	可能	是	额外	到	这	故事	讲述	经过	这	消息	片段	,	不同	仅有的	在

[ˈpɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

以下内容可能与新闻片段所讲述的故事有所补充，只是人物有所不同。

[aɪ][hæv; həv] [ˈædɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] ,

I	have	added	nothing	in	translation	of	the	notes	,
我	有	额外	没有什么	在	翻译	的	这	笔记	,

我在翻译注释时没有添加任何内容。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [æz; əz][dɪsˈdʒɔɪntɪd][æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .

leaving	the	narrative	as	disjointed	as	they	gave	it	.
离开	这	叙述	作为	脱节的	作为	他们	给予	它	.

他们让叙述变得支离破碎。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [trænzˈmɪtɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðem; ðəm] .

The	events	are	as	they	transmitted	them	,	as	they	lived	them	.
这	活动	是	作为	他们	传输	他们	,	作为	他们	居住地	他们	.

事件的描述与他们亲身经历的描述完全一致。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] — [bʌt; bət] [riːd] ,

I	was	in	contact	with	them	until	—	but	read	,
我	曾是	在	接触	和	他们	直到	—	但	读	,

我一直和他们保持联系，直到——但读到，

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [θruː] [ˈriːdɪŋ] [duː; də][æz; əz][aɪ][duː; də] [ˈevri] [naɪt] .

and	when	you're	through	reading	do	as	I	do	every	night	.
和	什么时候	你是	通过	阅读	做	作为	我	做	每一个	夜晚	.

读完书后，像我每天晚上一样做。

[preɪ] .

Pray	.
祈祷	.

祈祷。

[ænd; ənd] [həʊp] — [fɔː(r); fə(r)][mænˈkaɪnd] .

And	hope	—	for	mankind	.
和	希望	—	为了	人类	.

还有希望——对人类的希望。

[wel] , [ˈkɪt(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [θriː] [grænd] ,

Well	,	Kitten	,	it	seems	impossible	that	three	grand	,
出色地	,	小猫	,	它	似乎	不可能的	那	三	盛大	,

小猫咪，三千块钱似乎不太可能，

[səkˈsesf(ə)l] [jˈiəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [kʊd; kəd][end][səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɔː(r)]

successful	years	of	work	could	end	so	suddenly	with	us	lying	in	a	ditch	or
成功的	年	的	工作	可以	结尾	所以	突然	和	我们	说谎	在	一个	沟	或者

[ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] ,

anticipating	,
预期	,

多年成功的努力可能会突然结束，让我们躺在沟渠里或忐忑不安。

- , [æn; ən][əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈbʊlɪt] [ˈfaɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [frendz] [bʌt; bət][ðeə(r)][ˌaɪ ˈtiː]

ESPwise	,	an	occasional	bullet	fired	from	the	guns	of	friends	but	there	it
-	,	一个	偶然	子弹	被解雇	从	这	枪支	的	朋友们	但	那里	它

[ɪz] .

is	.
是	.

ESPwise，偶尔会听到朋友枪里射出的子弹，但那也是事实。

[gɒd] , [wɒt] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['biːɪŋ] [ðɪs] [səʊ] - [kɔːld] ['mɒd(ə)n][mæn][ɪz] !

God	,	what	a	complicated	being	this	so	-	called	modern	man	is	!
上帝	,	什么	一个	复杂的	存在	这	所以	-	称为	现代的	男人	是	!

天哪，所谓的现代人真是个复杂的生物！

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [kləuk] [wɪð] [kəm'pleksətiz] [wɪtʃ] [get]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['kɒmpleks][æz; əz]

He	seems	to	be	born	cloaked	with	complexities	which	get	even	more	complex	as
他	似乎	到	是	出生	隐蔽的	和	复杂性	哪个	得到	甚至	更多的	复杂的	作为

[hiː; hi] [grəuz] .

he	grows	.
他	生长	.

他似乎天生就带着复杂的性格，而且随着年龄的增长，这些性格变得更加复杂。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,

No	wonder	he	has	been	so	long	on	the	road	,
不	想知道	他	有	到过	所以	长的	在	这	路	,

难怪他一直在外奔波。

['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['eθɪks] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]

being	engaged	in	a	continual	battle	between	ethics	and	emotions	as	he	has
存在	已订婚的	在	一个	持续的	战斗	之间	伦理	和	情绪	作为	他	有

.

:

.

就像他一直以来那样，陷入道德与情感的持续斗争中。

[səʊ][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

So	here	we	are	,	the	bridge	,
所以	这里	我们	是	,	这	桥	,

所以我们现在来到了桥边。

[ðə; ði][fɜːst] [rʌŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv]

the	first	rungs	of	a	ladder	leading	to	a	new	and	delightful	plane	of
这	第一的	梯级	的	一个	梯子	领导	到	一个	新的	和	愉快	飞机	的

[ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

existence	for	all	mankind	,
存在	为了	全部	人类	,

这是通往全人类崭新而美好的存在境界的阶梯的第一级。

['wɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪtʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

wallowing	in	the	mud	of	an	irrigation	ditch	instead	of	glorying	in	the	divine
沉溺	在	这	泥	的	一个	灌溉	沟	反而	的	荣耀	在	这	神圣的

[wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

world	of	the	mind	.
世界	的	这	头脑	.

沉溺于灌溉沟渠的泥泞中，而不是沉浸于神圣的精神世界。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] !

If	we	can	but	make	them	see	!
如果	我们	能	但	制作	他们	看	!

如果我们能让他们看到就好了！

['meɪbi] [ðə; ði] [prə'fesər] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [təʊld][ju: 'es][tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Maybe	the	professors	were	right	when	they	told	us	to	teach	under	the
或许	这	教授们	是	正确的	什么时候	他们	讲述	我们	到	教	在下面	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˊhaːdˊhedidli] ['gəʊɪŋ] [aʊt][ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] .

protection	of	the	university	instead	of	hardheadedly	going	out	on	our	own	.
保护	的	这	大学	反而	的	顽固地	去	出去	在	我们的	自己的	.

也许教授们是对的，他们告诉我们应该在大学的庇护下教书，而不是一意孤行地自己去教书。

[ˌprɪn'ses] , [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [luː'siːl] ?
Princess , do you remember Lucille ?
公主 , 做 你 记住 露西尔 ?

公主，你还记得露西尔吗?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['aʊə(r)][best]['pjuːp(ə)l] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
She was our best pupil , after you , of course .
她 曾是 我们的 最好的 瞳孔 , 后 你 , 的 课程 .

当然，除了你之外，她是我们最优秀的学生。

[ʃiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [friːd] ['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l]['gremlɪn] .
She's the one who turned over the stone that freed our personal gremlin .
她是 这 一 WHO 转向 超过 这 石头 那 自由 我们的 个人的 小妖精 .

是她翻开了那块石头，释放了我们心中的小恶魔。

[əʊ] , [ɪts] [nɒt] ['riːəli] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] ,
Oh , it's not really her fault ,
哦 , 它是 不是 真的 她 过错 ,

哦，这真的不是她的错。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [breɪk] ['aʊə(r)][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli]['kɑːdɪn(ə)l] [ruːl] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)]
though she did break our one and only cardinal rule by bringing in an outsider
尽管 她 做过 休息 我们的 一 和 仅有的 红衣主教 规则 经过 带来 在 一个 局外人
[hɜː'self] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [sʌtʃ] ['tʃɔɪsɪs] [tuː; tə][juː 'es] .
herself instead of leaving such choices to us .
她自己 反而 的 离开 这样的 选择 到 我们 .

虽然她违反了我们唯一的一条基本原则，自己引入了外人，而不是把这种选择权留给我们。

['æktʃuəli] [ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz]['aʊəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [wel] , [huː] [nəʊz] ?
Actually the fault was ours because — well , who knows ?
实际上 这 过错 曾是 我们的 因为 — 出色地 , WHO 知道 ?

其实错在我们这边，因为——谁知道呢?

[ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [kən'trəʊl][wiː; wi] ['præktɪst] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [slɪpt] , [nəʊ]['mætə(r)][ðə; ði]
That wonderful control we practiced for so many years slipped , no matter the
那 精彩的 控制 我们 练习 为了 所以 许多 年 滑倒了 , 不 事情 这
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

无论出于何种原因，我们多年来培养的那种出色的控制力都消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [duː; də] [wen] [ðeɪ]
It was just one of those inexplicably foolish things people will do when they
它 曾是 只是 一 的 那些 莫名其妙地 愚蠢 事物 人们 将要 做 什么时候 他们
[θɪŋk] ['ðer] [ɪn] [lʌv] .
think they're in love .
思考 它们是 在 爱 .

那只是人们恋爱时会做的那种莫名其妙的愚蠢事情之一。

[ges] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] [ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ]
Guess we thought we could save her some embarrassment or some such
猜测 我们 想法 我们 可以 节省 她 一些 尴尬 或者 一些 这样的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

我们大概是想帮她避免一些尴尬之类的吧。

[juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst][left][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [ðæt][wʌn] [ʃəʊd] [ʌp] .
You had just left on a long vacation when that one showed up .
你 有 只是 左边 在 一个 长的 假期 什么时候 那 一 显示 向上 .

你刚开始享受长假，那个人就出现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][ðæt] [luːˈsiːl] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈspektɪv]

He	was	the	man	that	Lucille	brought	up	with	her	as	a	prospective
他	曾是	这	男人	那	露西尔	带来	向上	和	她	作为	一个	预期

[ˈpjuːp(ə)l] ,

pupil	,
瞳孔	,

他就是露西尔带进来，打算收他为徒的那个人。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] — [wʌn] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˈkləʊzɪŋ][ɪn][ɒn][ˌjuː ˈes] [naʊ] , [ˈkɪt(ə)n] .

the	one	that	—	one	wing	of	them	is	closing	in	on	us	now	,	Kitten	.
这	一	那	—	一	翼	的	他们	是	结束	在	在	我们	现在	,	小猫	.

小猫咪，它们中的一个正在向我们逼近。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɒmp] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

We'll	have	to	try	for	the	swamp	ahead	of	us	.
出色地	有	到	尝试	为了	这	沼泽	前方	的	我们	.

我们得试试能不能穿过前面的沼泽。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [taɪm] [tuː; tə][ˈfɪgə(r)][ə; eɪ]

We'll	have	to	lose	them	for	a	while	if	we	want	time	to	figure	a
出色地	有	到	失去	他们	为了	一个	尽管	如果	我们	想	时间	到	数字	一个

[weɪ] [aʊt] ,

way	out	,
方式	出去	,

如果我们想争取时间想办法解决问题，就不得不暂时失去他们。

[ðəʊ] [wiː; wi] [ɑːrnt] [ˈriːəli] [ˈveri] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][kæt][ænd; ənd] [maʊs] [geɪm] .

though	we	aren't	really	very	good	at	this	sort	of	cat	and	mouse	game	.
尽管	我们	不是	真的	非常	好的	在	这	种类	的	猫	和	老鼠	游戏	.

虽然我们不太擅长这种猫捉老鼠的游戏。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [bɔɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkredɪt] , [ðəʊ] .

We	can	give	our	own	boys	a	little	credit	,	though	.
我们	能	给	我们的	自己的	男孩们	一个	小的	信用	,	尽管	.

不过，我们还是应该对自己的孩子们给予一些肯定。

[ðeɪ] [ɑːrnt] [ˈriːəli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hɪt][ˌjuː ˈes] .

They	aren't	really	trying	to	hit	us	.
他们	不是	真的	尝试	到	打	我们	.

他们并不是真的想打我们。

[ðeɪ] [ʃuːt] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [ˈveri] [gʊd] .

They	shoot	well	enough	to	be	able	to	make	it	look	very	good	.
他们	射击	出色地	足够的	到	是	有能力的	到	制作	它	看	非常	好的	.

他们的拍摄技术足够好，能够拍出非常好的效果。

[ɔːl][wiː; wi] [ˈriːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt][ɪz] [ˈθɜːrˌloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪnd] [ˈdepjuti] , [ˈtreɪnər]

All	we	really	have	to	worry	about	is	Thurlow	and	his	trained	deputy	,	Trainor
全部	我们	真的	有	到	担心	关于	是	瑟洛	和	他的	受过训练	副	,	特雷纳

.

:
.

我们真正需要担心的只有瑟洛和他训练有素的副手特雷纳。

[ðeə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][naɪs] .

There	,	that	was	nice	.
那里	,	那	曾是	好的	.

那真是太好了。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hɪm'self] [dʒʌst] ['spɒtɪd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['pɪnsə(r)] ['muːvmənt] — ['fɪfti] [jɑːrdz]

The	sheriff	himself	just	spotted	us	and	started	a	pincer	movement	—	fifty	yards
这	警长	他自己	只是	斑	我们	和	开始	一个	钳子	移动	—	五十	码

[ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

in	back	of	us	.
在	后退	的	我们	.

警长亲自发现了我们，并开始在我们后方五十码处进行包围。

[gʊd] [əʊld] [bɔɪ] .

Good	old	boy	.
好的	老的	男生	.

老好人。

[həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] .

Hope	he	doesn't	get	in	trouble	over	us	.
希望	他	不	得到	在	麻烦	超过	我们	.

希望他不会因为我们惹上麻烦。

[æt; ət] [lɑːst] !

At	last	!
在	最后的	!

终于！

[ɪf] [ðɪs] [pætʃ] [ɒv; əv] ['swɒmpi] [brʌʃ] [ɪz] ['riːəli] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [wiː; wi] [ˌiː es 'piː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪr] [meɪd]

If	this	patch	of	swampy	brush	is	really	as	thick	as	we	ESP	it	we're	made
如果	这	修补	的	沼泽地	刷子	是	真的	作为	厚的	作为	我们	ESP	它	是	制成

,

,

,

如果这片沼泽灌木丛真的像我们感知到的那样茂密，那我们就是被创造出来的。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['truːpə] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [doʊnt] [get] [tuː] [smɑːt] [ænd; ənd] [teɪk] ['əʊvə(r)]

providing	the	highway	troopers	of	this	state	don't	get	too	smart	and	take	over
提供	这	公路	骑警	的	这	状态	不	得到	也	聪明的	和	拿	超过

[ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

the	operation	.
这	手术	.

前提是该州的公路巡警们别太聪明，接管了这项行动。

['aʊə(r)] ['ʃerɪf] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [səʊ] [fɑː(r)] .

Our	sheriff	is	in	charge	so	far	.
我们的	警长	是	在	收费	所以	远的	.

目前由我们的警长负责处理此事。

[lɔːd] , [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [wɜːrnt] [səʊ] ['taɪəd] !

Lord	,	if	we	only	weren't	so	tired	!
主	,	如果	我们	仅有的	不是	所以	疲劳的	!

上帝啊，如果我们不那么累就好了！

['enihaʊ] , ['luːsi] [brɔːt] ['θɜːrˌloʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['triːtmənt] .

Anyhow	,	Lucy	brought	Thurlow	in	and	we	gave	him	the	usual	treatment	.
无论如何	,	露西	带来	瑟洛	在	和	我们	给予	他	这	通常	治疗	.

总之，露西把瑟洛带了进来，我们给他做了常规治疗。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [wiː; wi] [ˌəʊvə'dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [hɪm] .

The	only	trouble	is	we	overdid	it	slightly	and	it	scared	him	.
这	仅有的	麻烦	是	我们	做得太过火了	它	轻微地	和	它	害怕的	他	.

唯一的问题是我们做得有点过头了，吓到他了。

[bɪ'saɪdz] ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] [wi:; wi] - [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [ænd; ənd]

Besides	**telling**	**him**	**what**	**he**	**had**	**for**	**breakfast**	**we**	**ESPed**	**his**	**wallet**	**and**
除了	讲述	他	什么	他	有	为了	早餐	我们	-	他的	钱包	和

[təʊld][hɪm][ɪts] ['kɒntents] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [stʌnd]

told	**him**	**its**	**contents**	**and**	**when**	**he**	**reached**	**for**	**it**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**stunned**
讲述	他	它是	内容	和	什么时候	他	达到	为了	它	在	一个	种类	的	目瞪口呆

['ri:fleks]['ækʃ(ə)n][wi:; wi] ['levɪteɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .

reflex	**action**	**we**	**levitated**	**it**	**into**	**his**	**hand**	**.**
反射	行动	我们	悬浮	它	进入	他的	手	.

除了告诉他早餐吃了什么之外，我们还用超感官知觉感知了他的钱包，告诉他里面装的是什么，当他出于某种震惊的反射动作伸手去拿钱包时，我们用意念把钱包悬浮到了他的手里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [mis'teik] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]

It	**was**	**a**	**pretty**	**big**	**mistake**	**in**	**view**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**was**	**one**	**of**
它	曾是	一个	漂亮的	大的	错误	在	看法	的	这	事实	那	他	曾是	一	的

[ðæt] [bʌntʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['feəli] ['sensətɪv] ['mentəli] ,

that	**bunch**	**that**	**was**	**fairly**	**sensitive**	**mentally**	**,**
那	束	那	曾是	相当	敏感的	精神上	,

考虑到他属于那种心理比较敏感的人，这的确是个很大的错误。

[bʌt; bət] [hu:m] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [ri:d] ['θʌrəli] .

but	**whom**	**we**	**couldn't**	**read**	**thoroughly**	**.**
但	谁	我们	不能	读	彻底	.

但我们无法彻底了解他们。

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['telɪpæθ] ['əʊnli][ðə; ðɪ] ['veri] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

We	**could**	**telepath**	**only**	**the**	**very**	**surface**	**of**	**his**	**mind**	**.**
我们	可以	心灵感应	仅有的	这	非常	表面	的	他的	头脑	.

我们只能感知到他思维的冰山一角。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'dept] [wɪð] [ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] ['treɪnɪŋ] .

He	**would**	**have**	**made**	**a**	**wonderful**	**adept**	**with**	**the**	**proper**	**training**	**.**
他	会	有	制成	一个	精彩的	熟练	和	这	恰当的	训练	.

如果接受适当的训练，他本可以成为一名出色的魔法师。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:d] [bʌt; bət] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [skeəd] , [tu:] .

He	**was**	**awed**	**but**	**shocked**	**and**	**scared**	**,**	**too**	**.**
他	曾是	敬畏	但	震惊	和	害怕的	,	也	.

他既感到敬畏，又感到震惊和害怕。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [relm] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [ɪn]

It	**was**	**outside**	**his**	**realm**	**of**	**experience**	**and**	**he**	**was**	**superstitious**	**in**
它	曾是	外部	他的	领域	的	经验	和	他	曾是	迷信的	在

[spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

spite	**of**	**his**	**fine**	**education**	**.**
尽管如此	的	他的	美好的	教育	.

这超出了他的经验范围，而且尽管受过良好的教育，他仍然很迷信。

[sʌm; səm][fəʊks][doʊnt][let] ['lɜ:nɪŋ] [sɪŋk][ɪn][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ] ['rʌsti] [lɒks] [ɒv; əv]['predʒədɪs]

Some	**folks**	**don't**	**let**	**learning**	**sink**	**in**	**to**	**open**	**the**	**rusty**	**locks**	**of**	**prejudice**
一些	各位	不	让	学习	下沉	在	到	打开	这	生锈的	锁	的	偏见

[ænd; ənd][ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] .

and	**inhibition**	**.**
和	抑制	.

有些人不肯让学习真正深入人心，打开偏见和抑制的锈蚀之锁。

[hi:; hi] [sed] [θɪŋz] [ðæt] [b'eəd] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:d] [hɪm] .

He	**said**	**things**	**that**	**bared**	**his**	**mind**	**as**	**surely**	**as**	**if**	**we**	**had**	**read**	**him**	**.**
他	说	事物	那	裸露	他的	头脑	作为	一定	作为	如果	我们	有	读	他	.

他说的话就像我们读过他的文字一样，毫不掩饰地暴露了他的内心想法。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['prɪti] [maɪnd] , ['aɪðə(r)] .

It	wasn't	a	pretty	mind	,	either	.
它	不是	一个	漂亮的	头脑	,	任何一个	.

他的思想也并不美好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː 'es] [sɪk] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪmpʌls] [ðæt] [dɪd] [kʌm] [θruː] [wɜː(r); wə(r)]

It	made	us	sick	physically	and	the	impulses	that	did	come	through	were
它	制成	我们	生病的	身体	和	这	冲动	那	做过	来	通过	是

[diːp] [ænd; ənd]['æŋgri] ,

deep	and	angry	,
深的	和	生气的	,

它让我们生理上感到不适，而且产生的冲动是强烈而愤怒的。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['hedeɪk] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] .

giving	us	a	terrific	headache	and	making	it	hard	to	concentrate	.
给予	我们	一个	了不起	头痛	和	制作	它	难的	到	集中	.

这让我们头痛欲裂，难以集中注意力。

['leɪtə(r)][wiː; wi] ['fɒləʊd] [hɪm][bʌt; bət] [stɪl] ['kʊd(ə)nt] [riːd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['æŋgə(r)] ['flæʃɪz]

Later	we	followed	him	but	still	couldn't	read	him	for	the	anger	flashes
之后	我们	随后	他	但	仍然	不能	读	他	为了	这	愤怒	闪光灯

['blɒtɪd] [aʊt][hɪz; ɪz] [θɔːt] [striːm] ['θʌrəli] .

blotted	out	his	thought	stream	thoroughly	.
印迹	出去	他的	想法	溪流	彻底	.

后来我们跟踪了他，但仍然无法看透他，因为愤怒的情绪彻底遮蔽了他的思路。

[tuː; tə][hɪm] , [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] ['hæpən] [ɪn] [gʊd] [əʊld] - .

To	him	,	what	we	were	doing	just	couldn't	happen	in	good	old	1983	.
到	他	,	什么	我们	是	正在做	只是	不能	发生	在	好的	老的	-	.

在他看来，我们所做的事情在美好的 1983 年是不可能发生的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['diːlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [blæk] [aːts] [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] ,

We	were	dealing	in	the	black	arts	and	he	told	us	as	much	,
我们	是	处理	在	这	黑色的	艺术	和	他	讲述	我们	作为	很多	,

我们当时在从事黑魔法活动，他也亲口告诉过我们这一点。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n][ɪn]['eni] [ʃeɪp] .

refusing	to	listen	to	reason	in	any	shape	.
拒绝	到	听	到	原因	在	任何	形状	.

拒绝听取任何形式的道理。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['evriwʌn] [hæz; həz] [ðiːz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ['leɪt(ə)nt][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [lɒst] [ɒn][hɪm] .

The	fact	that	everyone	has	these	capabilities	latent	was	altogether	lost	on	him	.
这	事实	那	每个人	有	这些	能力	潜	曾是	共	丢失的	在	他	.

他完全没有意识到每个人都潜藏着这些能力。

['aʊə(r)] ['laɪsnsɪz] ,

Our	licenses	,
我们的	许可证	,

我们的许可证，

[dɪpl'əʊməz][ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ment] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [went] [ɒn]

diplomas	and	degrees	meant	less	than	nothing	and	the	longer	he	went	on
文凭	和	学位	意思是	较少的	比	没有什么	和	这	更长	他	去	在

[ðə; ðɪ][mɔː(r)]['ræbɪd][hiː; hi][gɒt] ,

the	more	rabid	he	got	,
这	更多的	狂犬病	他	得到	,

文凭和学位对他来说毫无意义，而且他越是纠缠不休，就越是疯狂。

['frɒθɪŋ] ['əbsi:nli] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] ['fɔ:sɪz] ['betə(r)] [left] [ə'ləʊn] [ænd; ənd]

frothing	obscenely	about	such	things	as	tampering	with	forces	better	left	alone	and
起泡	淫秽地	关于	这样的	事物	作为	篡改	和	力量	更好的	左边	独自的	和

[mæn] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

man	thinking	with	his	brains	instead	of	letting	the	Prince	of	Darkness	do	it	for	him	.
男人	思维	和	他的	大脑	反而	的	出租	这	王子	的	黑暗	做	它	为了	他	.

诸如干预最好不要干预的力量，以及人类用自己的大脑思考而不是让黑暗王子替自己做事之类的事情，都充满了淫秽的狂热。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [səʊ] ['sɪəriəs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] ['slæpstɪk] .

Had	it	not	been	so	serious	it	would	have	been	almost	slapstick	.
有	它	不是	到过	所以	严肃的	它	会	有	到过	几乎	闹剧	.

如果不是这么严肃的话，那就几乎变成闹剧了。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['trædʒɪk] .

Instead	he	was	tragic	.
反而	他	曾是	悲惨	.

相反，他却是个悲剧人物。

[wen] [hi:; hi] [gɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:t] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] [ɪ'ventʃuəli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ləʊðsəm] [dɪ'zi:z] [hi:; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪksp'li:tɪvz] [ænd; ənd] [stɔ:m] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [fraɪt] ,

When	he	got	to	the	part	about	us	eventually	filling	the	minds	of	children	with	our	loathsome	disease	he	ran	out	of	expletives	and	stormed	out	of	the	office	in	a	cloud	of	anger	and	fright	,
什么时候	他	得到	到	这	部分	关于	我们	最终	填充	这	思想	的	孩子们	和	我们的	令人厌恶的	疾病	他	跑	出去	的	脏话	和	暴风雨	出去	的	这	办公室	在	一个	云	的	愤怒	和	惊吓	,

当他谈到我们最终会用我们这种令人憎恶的疾病灌输孩子们的思想时，他咒骂声就没了，带着愤怒和恐惧冲出了办公室。

['mʌtərɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] ['hædnt] [hɜ:d] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [hɪm] .

muttering	that	we	hadn't	heard	the	last	of	him	.
喃喃自语	那	我们	之前没有	听到	这	最后的	的	他	.

他嘟囔着说，我们还没说完他的最后话。

['lu:si] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɒz; wəz] ['hɑ:tsɪk] .

Lucy	,	of	course	,	was	heartsick	.
露西	,	的	课程	,	曾是	心碎	.

露西当然伤心欲绝。

[wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [hæd; həd] [ment] .

We	didn't	have	to	tell	her	what	the	meeting	had	meant	.
我们	没有	有	到	告诉	她	什么	这	会议	有	意思是	.

我们不必告诉她这次会议的意义。

[nɔ:(r)] [dɪd] [wi:; wi] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [els] [wɪd] - [ɪn] [θɜ˞:loʊz] ['wɒlɪt] .

Nor	did	we	tell	her	what	else	we'd	ESPed	in	Thurlow's	wallet	.
也不	做过	我们	告诉	她	什么	别的	我们会	-	在	瑟洛的	钱包	.

我们也没有告诉她，我们还通过超感官知觉在瑟洛的钱包里发现了什么。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ə'bɔːtɪv] ['les(ə)n][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

She	found	that	out	during	the	rather	abortive	lesson	we	tried	to	give	her
她	成立	那	出去	期间	这	相当	未遂	课	我们	尝试	到	给	她

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [riːd] [æz; əz][wiː; wi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ([ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒf] [biːm] [wiː; wi]

for	she	read	as	we	interrupted	it	(	that	shows	how	much	off	beam	we
为了	她	读	作为	我们	中断	它	(	那	演出	如何	很多	离开	光束	我们

[wɜː(r); wə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][dʒʌst][doʊnt][duː; də] [ðæt]) [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fəʊn] [kɔːl][frɒm; frəm]

were	because	we	just	don't	do	that	)	to	take	a	phone	call	from
是	因为	我们	只是	不	做	那	)	到	拿	一个	电话	称呼	从

['keɪsi] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['ɒfɪs] .

Casey	down	at	the	sheriff's	office	.
凯西	向下	在	这	警长的	办公室	.

在我们试图给她上一堂不太成功的课时，她发现了这一点，因为我们打断了她的课（这表明我们有多失职，因为我们根本不会这样做），去接凯西在警长办公室打来的电话。

['aʊə(r)]['vɪzɪtə(r)] , ['θɜːrˌloʊ] , [wɒz; wəz] ['dɪstrɪkt] [dʒʌdʒ] ['θɜːrˌloʊ] [ɒv; əv] ['dɪstrɪkt] [tuː] ,

Our	visitor	,	Thurlow	,	was	District	Judge	Thurlow	of	District	Two	,
我们的	游客	,	瑟洛	,	曾是	区	法官	瑟洛	的	区	二	,

我们的来访者瑟洛是第二区地方法官瑟洛。

[ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [mæn][ɒn][ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] [pəʊl] .

a	very	high	man	on	the	law	enforcement	pole	.
一个	非常	高的	男人	在	这	法律	执法	极	.

一位在执法部门身居高位的人。

['keɪsi] [wɒz; wəz] [gʊd] .

Casey	was	good	.
凯西	曾是	好的	.

凯西很优秀。

[id] ['lɪsnd] [ɪn] [waɪl] ['θɜːrˌloʊ] [wɒz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

He'd	listened	in	while	Thurlow	was	complaining	to	the	sheriff	and	apparently
他会	听着	在	尽管	瑟洛	曾是	抱怨	到	这	警长	和	显然

[hɜːd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [riːd] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [ɒf] [pə'laɪtli] [bʌt; bət] [ˌnʌnðə'les] ['fɜːmli] ,

heard	the	sheriff	read	the	judge	off	politely	but	nonetheless	firmly	,
听到	这	警长	读	这	法官	离开	礼貌地	但	尽管如此	牢牢	,

他偷听了瑟洛向治安官投诉，显然听到治安官礼貌但坚定地宣读了法官的判决书。

['telɪŋ] [hɪm][fɜːst] [haʊ] ['vælјuəb(ə)l][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]

telling	him	first	how	valuable	we	were	to	the	force	when	it	came	to
讲述	他	第一的	如何	有价值的	我们	是	到	这	力量	什么时候	它	来了	到

[ɪn'terəgeɪtɪŋ] [hɑːd] - [tuː; tə] - [kræk] [sə'spekts] [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi]['hædnt] [kə'mɪtɪd]

interrogating	hard	-	to	-	crack	suspects	and	as	long	as	we	hadn't	committed
审讯	难的	-	到	-	裂缝	嫌疑人	和	作为	长的	作为	我们	之前没有	坚定的

['mɜːdə(r)][ɔː(r)] [reɪp] [ɔː(r)] [pɑːst] ['eni] [bʌm] [tʃeks] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

murder	or	rape	or	passed	any	bum	checks	there	was	nothing	to	be	done	.
谋杀	或者	强奸	或者	通过了	任何	屁股	检查	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	.

首先告诉他，我们在审讯难以侦破的嫌疑人方面对警队有多么重要，只要我们没有犯下谋杀、强奸或进行任何虚假支票，那就没什么可做的。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði][dʒʌdʒ][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt] !

Especially	since	the	judge	His	Honor	was	out	of	his	district	!
尤其	自从	这	法官	他的	荣誉	曾是	出去	的	他的	区	!

尤其因为法官阁下当时不在他的辖区内！

['fɔːtʃənətli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['dɪstrɪkt] [wʌn] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [frend] , [dʒʌdʒ]

Fortunately	we	were	in	District	One	over	which	our	mutual	friend	,	Judge
幸运的是	我们	是	在	区	一	超过	哪个	我们的	相互的	朋友	,	法官

['kɪmbəl] , [prɪ'zaɪd] .

Kimball	,	presides	.
金博尔	,	主持	.

幸运的是，我们当时身处第一区，而我们的共同朋友金博尔法官正是该区的法官。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['kɪmbəl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʌndə(r)] ['dɒktəz] [keə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Incidentally	**,**	**Kimball**	**was**	**still**	**under**	**doctor's**	**care**	**at**	**the**	**time**	**due**	**to**	**his**
顺便	,	金博尔	曾是	仍然	在下面	医生的	关心	在	这	时间	到期的	到	他的

['leɪtɪst] [hɑːt] [ə'tæk] .

latest	**heart**	**attack**	**.**
最新的	心	攻击	.

顺便一提，金博尔当时仍在接受医生的治疗，因为他刚刚心脏病发作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] [wel]

He	**was**	**getting**	**along**	**quite**	**well**
他	曾是	获得	沿着	相当	出色地

他进展得相当顺利。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel]

but	**he**	**was**	**old**	**and**	**his**	**days**	**on**	**the**	**bench**	**were**	**pretty**	**well**
但	他	曾是	老的	和	他的	天	在	这	长椅	是	漂亮的	出色地

['nʌmbəd] .

numbered	**.**
编号	.

但他年纪大了，他在板凳上的日子也屈指可数了。

['keɪsi] [θɔːt] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [wʌn] [maɪt] [kən'siːvəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [njuː] [dʒʌdʒ]

Casey	**thought**	**that**	**District**	**One**	**might**	**conceivably**	**have**	**to**	**appoint**	**a**	**new**	**judge**
凯西	想法	那	区	一	可能	或许	有	到	委	一个	新的	法官

[tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ʌn'tɪl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl] [kɔːt] ['kælɪndə(r)] .

to	**hold**	**them**	**over**	**until**	**election**	**due**	**to**	**the**	**fall**	**court**	**calendar**	**.**
到	抓住	他们	超过	直到	选举	到期的	到	这	落下	法庭	日历	.

凯西认为，由于秋季的法庭日程安排，第一区可能需要任命一名新法官来暂代法官一职，直到选举结束。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] .

As	**it**	**turned**	**out**	**that**	**didn't**	**happen**	**.**
作为	它	转向	出去	那	没有	发生	.

结果证明，那件事并没有发生。

[ˌbiː 'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !

Br	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**
Br	-	r	-	r	!

嘶——!

[ˌprɪn'ses] , [doʊnt]['evə(r)][let] ['eniwʌn] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [swɒmp] ['wɔːtə(r)][kænt][get][kəʊld][ɪn]

Princess	**,**	**don't**	**ever**	**let**	**anyone**	**tell**	**you**	**that**	**swamp**	**water**	**can't**	**get**	**cold**	**in**
公主	,	不	曾经	让	任何人	告诉	你	那	沼泽	水	不能	得到	寒冷的	在

['sʌmətaɪm] .

summertime	**.**
夏令	.

公主，千万别让任何人告诉你沼泽里的水在夏天不会变冷。

[wɪv] [gɒt][ðə; ði] [ʃeɪks] ['prɪti] [bæd][bəuθ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ɔː'diːl] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [tʃɪl] .

We've	**got**	**the**	**shakes**	**pretty**	**bad**	**both**	**from**	**our**	**ordeal**	**and**	**from**	**chill**	**.**
我们已经	得到	这	奶昔	漂亮的	坏的	两个都	从	我们的	考验	和	从	寒意	.

我们既是因为刚才的遭遇，也是因为太冷，所以浑身发抖。

['getɪŋ] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] ['hʌŋgri] , [tuː] .

Getting	**uncomfortably**	**hungry**	**,**	**too**	**.**
获得	不舒服地	饥饿的	,	也	.

也开始感到难以忍受的饥饿感。

[ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['enəmi] ['pænɪk][juː; jʊ] .

That's	**what**	**comes**	**of**	**letting**	**an**	**inferior**	**enemy**	**panic**	**you**	**.**
那就是	什么	来	的	出租	一个	下	敌人	恐慌	你	.

这就是让实力不如你的敌人吓倒你的后果。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] ['hævnt] ['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [sens] .

We	certainly	haven't	acted	as	though	we	had	better	sense	.
我们	当然	还没有	行动	作为	尽管	我们	有	更好的	感觉	.

我们当然没有表现得好像我们更有常识似的。

[ɪts] [dʒʌst][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪm'pɒndərəbl] [tuː; tə] [tʃɔːk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .

It's	just	another	of	those	imponderables	to	chalk	up	for	study	.
它是	只是	其他	的	那些	不可估量因素	到	粉笔	向上	为了	学习	.

这又是另一个需要留待研究的未解之谜。

['ɑːftə(r)] ['keɪsiz] [kɔːl][ðə; ði][eə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [klɪəd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðæt] ['draɪvɪŋ]

After	Casey's	call	the	air	seemed	to	be	cleared	and	under	that	driving
后	凯西的	称呼	这	空气	似乎	到	是	已清除	和	在下面	那	驾驶

[kəm'pʌlʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)][left][juː 'es][wiː; wi][went][ɒn][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ]

compulsion	which	has	never	left	us	we	went	on	about	the	business	of	trying
强迫症	哪个	有	绝不	左边	我们	我们	去	在	关于	这	商业	的	尝试

[tuː; tə] [sək'siːd] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] [wɪð] [juː 'es] .

to	succeed	with	nature	since	she	had	succeeded	so	well	with	us	.
到	成功	和	自然	自从	她	有	成功了	所以	出色地	和	我们	.

凯西打完电话后，气氛似乎轻松了许多，在那种从未离开过我们的强烈冲动驱使下，我们继续努力，试图在大自然面前取得成功，因为大自然已经成功地帮助我们了。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ɪ'klɪpst] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz]

The	study	of	the	deep	processes	of	the	mind	eclipsed	the	next	two	days
这	学习	的	这	深的	流程	的	这	头脑	日食	这	下一个	二	天

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['terəb(ə)l]['dʒæŋgl][ɒv; əv] [ðæt] [ˌaʊt'məʊdɪd] ['telɪfəʊn] [brɔːt] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]

and	only	the	terrible	jangle	of	that	outmoded	telephone	brought	us	to	the
和	仅有的	这	糟糕的	争吵	的	那	陈旧	电话	带来	我们	到	这

['sɜːfɪs] [ə'gen] .

surface	again	.
表面	再次	.

接下来的两天，我们对心灵深处运作机制的研究完全占据了我们的全部注意力，只有那部老式电话刺耳的铃声才把我们拉回现实。

[ɪts] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'vɜːs] ['ɔːrəli] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It's	too	bad	that	we	had	to	converse	orally	with	the	great	masses	of	the
它是	也	坏的	那	我们	有	到	交谈	口头	和	这	伟大的	群众	的	这

[ˌʌn'treɪnd] .

untrained	.
未经训练的	.

很遗憾，我们不得不与大量未经训练的人进行口头交流。

[ɪts] [səʊ] [sləʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːn] [səʊ] ['iːzəli] .

It's	so	slow	and	they	could	learn	so	easily	.
它是	所以	慢的	和	他们	可以	学习	所以	容易地	.

速度太慢了，他们明明很容易就能学会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['keɪsi] [ə'gen] , ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

It	was	Casey	again	,	telling	us	we	were	needed	down	at	the	station	.
它	曾是	凯西	再次	,	讲述	我们	我们	是	需要	向下	在	这	车站	.

又是凯西，他告诉我们车站那边需要我们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['kɔːlɪŋ] [juː 'es][ɒn][blaɪnd] ['ɔːdərs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [juː 'es]

He	was	apparently	calling	us	on	blind	orders	,	for	he	couldn't	tell	us
他	曾是	显然	呼叫	我们	在	瞎的	订单	,	为了	他	不能	告诉	我们

[wɒt] [wɒz; wəz][ʌp] .

what	was	up	.
什么	曾是	向上	.

他显然是奉命给我们打电话，因为他根本不知道发生了什么事。

['fɪgjər] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] [tu:; tə] [kræk] [wi:; wi] [kləʊzd] ['klɑ:sɪz] [ænd; ənd]

Figuring	that	we	had	another	prisoner	to	crack	we	closed	classes	and
计算	那	我们	有	其他	囚犯	到	裂缝	我们	关闭	课程	和

[drəʊv] [daʊn] .

drove	down	.
驾驶	向下	.

考虑到我们还有另一个囚犯需要破解，我们便停课开车前往。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [si:md] ['mɪstɪfaɪd] , [tu:] , [ænd; ənd] [dʒʌst] ['slaɪtli] ['trʌbld] .

The	sheriff	seemed	mystified	,	too	,	and	just	slightly	troubled	.
这	警长	似乎	困惑	,	也	,	和	只是	轻微地	麻烦	.

警长似乎也感到困惑，并且略感不安。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [ri:d] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒf] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

We	could	read	that	much	off	the	surface	of	his	mind	,
我们	可以	读	那	很多	离开	这	表面	的	他的	头脑	,

我们能从他内心深处读出很多东西。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌp'set] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ə; eɪ]

but	he	was	upset	enough	to	make	the	rest	of	his	thoughts	a
但	他	曾是	沮丧的	足够的	到	制作	这	休息	的	他的	想法	一个

['mi:nɪŋləs] ['dʒʌmb(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] .

meaningless	jumble	of	impulses	.
无意义的	杂乱	的	冲动	.

但他情绪激动，其余的思绪都变成了毫无意义的混乱冲动。

[ɔ:l] [hi:; hi] [nju:] [wɒz; wəz] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['tʃeɪmbəz] .

All	he	knew	was	that	we	were	wanted	in	the	judge's	chambers	.
全部	他	知道	曾是	那	我们	是	通缉	在	这	法官的	房间	.

他只知道法官办公室要我们去。

[ju:; jʊ] [gest] [ˌaɪ 'ti:] , ['hʌni] .

You	guessed	it	,	Honey	.
你	猜对了	它	,	蜂蜜	.

你猜对了，亲爱的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒ] ['θɜ:rˌloʊ] ['fɪlɪŋ] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪmbəl] [ɒn] [æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd]

It	was	Judge	Thurlow	filling	in	for	Kimball	on	an	emergency	hearing	and
它	曾是	法官	瑟洛	填充	在	为了	金博尔	在	一个	紧急情况	听力	和

[hi:; hi] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['dju:ti] [tu:; tə] [mæn'kaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɔ:kɪŋ]

he	figured	it	was	his	duty	to	mankind	to	give	us	a	little	talking
他	想	它	曾是	他的	责任	到	人类	到	给	我们	一个	小的	说

[tu:; tə] [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

to	while	he	was	there	.
到	尽管	他	曾是	那里	.

当时是瑟洛法官代替金博尔法官出席紧急听证会，他觉得既然来了，就应该给我们上一堂课，这是我们人类的义务。

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kən'sɜ:n] [naʊ] ,

After	all	,	the	good	of	the	community	was	his	concern	now	,
后	全部	,	这	好的	的	这	社区	曾是	他的	忧虑	现在	,

毕竟，他现在最关心的是社区的福祉。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [tʃəʊz] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ]

and	he	chose	to	interpret	that	as	the	opportunity	to	place	his	narrow
和	他	选择	到	解释	那	作为	这	机会	到	地方	他的	狭窄的

['lɪt(ə)l] [v'ju:z] [ɒn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

little	views	on	record	.
小的	浏览	在	记录	.

他选择将此解读为将自己狭隘的观点记录下来的机会。

['treɪnər] , [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['depjuti] ['feɪθf(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

Trainor	**,**	**the**	**sheriff's**	**deputy**	**faithful**	**only**	**to**	**the**	**judge**	**,**
特雷纳	,	这	警长的	副	忠实	仅有的	到	这	法官	,

特雷纳，这位只效忠于法官的警长副手，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪvə(r)]['grɑːntɪd] [waɪl] [hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn] [θɝːloʊz] ['dɪstrɪkt] ,

because	**of**	**a**	**favor**	**granted**	**while**	**he**	**served**	**in**	**Thurlow's**	**district**	**,**
因为	的	一个	偏爱	的确	尽管	他	服务	在	瑟洛的	区	,

因为他在瑟洛的选区任职期间得到了人情，

[wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]

was	**very**	**busy**	**signing**	**his**	**name**	**to**	**something**	**when**	**we**	**walked**	**into**	**the**
曾是	非常	忙碌的	签名	他的	姓名	到	某物	什么时候	我们	步行	进入	这

['tʃeɪmbəz] .

chambers	**.**
房间	.

我们走进房间时，他正忙着在什么东西上签名。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['θɜːrˌloʊ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['kɪmbəlz] [desk] .

It	**gave**	**us**	**a**	**peculiar**	**feeling**	**to**	**see**	**Thurlow**	**sitting**	**at**	**Kimball's**	**desk**	**.**
它	给予	我们	一个	奇特	感觉	到	看	瑟洛	坐着	在	金博尔的	桌子	.

看到瑟洛坐在金博尔的办公桌前，我们感到一种奇特的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] [aʊt] ['aʊə(r)] ['θɪəri] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ruːm] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][ɪts] ['ɒkjəpənt] .

It	**bore**	**out**	**our**	**theory**	**about**	**a**	**room**	**taking**	**on**	**the**	**personality**	**of**	**its**	**occupant**	**.**
它	钻孔	出去	我们的	理论	关于	一个	房间	采取	在	这	性格	的	它是	居住者	.

这证实了我们关于房间会吸收居住者个性的理论。

[ðɪs] [ruːm] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd] ['frendli] .

This	**room**	**was**	**no**	**longer**	**warm**	**and**	**friendly**	**.**
这	房间	曾是	不	更长	温暖的	和	友好的	.

这间房间不再温暖舒适了。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːd] [frɒm; frəm] ['θɜːrˌloʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɛlfraɪtʃəs] ['æŋgə(r)]

The	**only**	**thing**	**we**	**could**	**read**	**from**	**Thurlow**	**was**	**a**	**selfrighteous**	**anger**
这	仅有的	事物	我们	可以	读	从	瑟洛	曾是	一个	自以为是	愤怒

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒləm] ,

and	**a**	**solemn**	**,**
和	一个	庄严	,

我们唯一能从瑟洛的文字中读出的，是一种自以为是的愤怒和一种严肃的.....

['nɑːsti] [vaʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪtʃ] — [wɪtʃ] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

nasty	**vow**	**to**	**fight**	**us**	**to**	**the**	**last**	**ditch**	**—**	**which**	**,**	**incidentally**	**,**
可恶的	发誓	到	斗争	我们	到	这	最后的	沟	—	哪个	,	顺便	,

他们恶毒地发誓要与我们战斗到最后一刻——顺便一提，

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][wʌn][wiː; wi]['evə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə]

he	**has**	**done**	**for**	**that**	**irrigation**	**ditch**	**is**	**the**	**last**	**one**	**we**	**ever**	**wish**	**to**
他	有	完毕	为了	那	灌溉	沟	是	这	最后的	一	我们	曾经	希望	到

['ɒkjupaɪ] .

occupy	**.**
占据	.

他所做的一切，使得那条灌溉沟渠成为我们最不想占用的地方。

[ðæt] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['mɪzrəbli] [kəʊld] .

That	**water**	**was**	**miserably**	**cold**	**.**
那	水	曾是	惨痛地	寒冷的	.

那水冷得要命。

[θriː] ['gesɪz] [wɒt] ['treɪnər] [wɒz; wəz] ['saɪnɪŋ] .

Three	**guesses**	**what**	**Trainor**	**was**	**signing**	**.**
三	猜测	什么	特雷纳	曾是	签名	.

猜猜看特雷纳签的是什么？

[ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ˌju: 'es] [wɪð] ['kwestʃənəb(ə)l][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [tek'ni:k] !

Of	all	things	,	a	complaint	charging	us	with	questionable	educational	technique	!
的	全部	事物	,	一个	抱怨	收费	我们	和	值得怀疑	教育	技术	!

真是令人匪夷所思，竟然有人投诉我们教学方法有问题!

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [nɒt] ['kʌvəd] [baɪ]['laɪs(ə)ns] , [æz; əz] ['θɜ:rˌloʊ] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][kən'fɜ:m] [θru:]

The	one	thing	not	covered	by	license	,	as	Thurlow	made	haste	to	confirm	through
这	一	事物	不是	涵盖	经过	执照	,	作为	瑟洛	制成	匆忙	到	确认	通过

[ðə; ði] [steɪt] [haʊs] ,

the	State	House	,
这	状态	房子	,

瑟洛匆忙通过州议会确认，有一件事不在许可证的涵盖范围内:

[ænd; ənd][baɪ] ['treɪnərz] [kəm'pleɪnt] , [ðə; ði][wʌn] [weɪ] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['li:gəli] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz]

and	by	Trainor's	complaint	,	the	one	way	we	could	legally	come	into	his	hands
和	经过	教练的	抱怨	,	这	一	方式	我们	可以	合法地	来	进入	他的	双手

.

:

.

根据 Trainor 的投诉，这是我们唯一能合法地落入他手中的方法。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [freɪm] [bʌt; bət] [ʌn'breɪkəbl] .

It	was	a	dainty	little	frame	but	unbreakable	.
它	曾是	一个	纤巧	小的	框架	但	牢不可破	.

这是一个精致小巧但坚不可摧的相框。

['spredɪŋ] [ə; eɪ] [swi:t] ['li:g(ə)l] ['ʃʌv(ə)l] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˌju: 'es] ['kwestʃənz] [ðæt] [maɪ'nju:tli] ['kʌvəd] ['evri]

Spreading	a	sweet	legal	shovel	he	asked	us	questions	that	minutely	covered	every
传播	一个	甜的	合法的	铲	他	问	我们	问题	那	精确到分钟	涵盖	每一个

[feɪz] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ti:tʃɪŋ] ,

phase	and	method	of	our	teaching	,
阶段	和	方法	的	我们的	教学	,

他像一把温柔的法律铲子，向我们提出了一系列细致入微的问题，涵盖了我们教学的每个阶段和方法。

[ðen] [smaɪld] [ə; eɪ]['nɑ:sti] [smaɪl] ,

then	smiled	a	nasty	smile	,
然后	微笑	一个	可恶的	微笑	,

然后露出了令人不快的笑容。

[ðə; ði] [waɪl] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪgnətʃə(r)] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɪsp] [ɒv; əv] ['terəbli] ['baɪndɪŋ] ['peɪpə(r)] .

the	while	fixing	his	own	signature	to	another	wisp	of	terribly	binding	paper	.
这	尽管	定影	他的	自己的	签名	到	其他	烟雾	的	可怕	结合	纸	.

他一边在另一张粘性极强的纸片上签名，一边继续签名。

[ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɔ:də(r)] .

A	restraining	order	.
一个	限制	命令	.

限制令。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fə'bæd; fə'beɪd][ˌju: 'es][tu:; tə] [ti:tʃ] !

The	words	of	which	forbade	us	to	teach	!
这	字	的	哪个	禁止	我们	到	教	!

经文禁止我们教导!

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sə'spend] ['aʊə(r)] [laɪfs] [wɜ:k] [ɔ:(r)]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)]

We	were	to	suspend	our	life's	work	or	suffer	the	punishment	for
我们	是	到	暂停	我们的	生活的	工作	或者	遭受	这	惩罚	为了

[kən'tempt] [ɒv; əv] [kɔ:t] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] ,

contempt	of	court	because	of	a	narrow	-	minded	,
鄙视	的	法庭	因为	的	一个	狭窄的	-	有思想	,

我们要么被迫中断毕生心血，要么因为狭隘的偏见而遭受藐视法庭的惩罚。

['raɪtʃəsli]	['rɒθfl]	['ment(ə)l]	[pruːd]	!
righteously	**wrathful**	**mental**	**prude**	**!**
义正直地	愤怒的	精神的	伪善	!

义愤填膺的伪君子!

[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[faɪt]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[ðæt]	?
How	**can**	**you**	**fight**	**something**	**like**	**that**	**?**
如何	能	你	斗争	某物	喜欢	那	?

你怎么能对抗这样的事情呢?

['θɜːrˌloʊ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ænd; ənd]	[haɪɪst]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv]	[ɔː'θɒrəti]	[ɪn]	[ðə; ði]	['eəriə]	[ən'les]
Thurlow	**was**	**the**	**last**	**and**	**highest**	**branch**	**of**	**authority**	**in**	**the**	**area**	**unless**
瑟洛	曾是	这	最后的	和	最高	分支	的	权威	在	这	区域	除非

[wiː; wi]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[kɔːt]	.
we	**took**	**it**	**to**	**Supreme**	**Court**	**.**
我们	采取	它	到	最高	法庭	.

除非我们把案件告到最高法院，否则瑟洛法院是该地区最高级别的权威机构。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['temptɪd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðæt]	[bʌt; bət]	[ɒn]	[wɒt]	[wɜː(r); wə(r)]
For	**a**	**while**	**we**	**were**	**tempted**	**to**	**do**	**that**	**but**	**on**	**what**	**were**
为了	一个	尽管	我们	是	受诱惑	到	做	那	但	在	什么	是

[wiː; wi]	[tuː; tə]	[beɪs]	[ə; eɪ]	[keɪs]	?
we	**to**	**base**	**a**	**case**	**?**
我们	到	根据	一个	案件	?

我们一度很想这么做，但我们该以什么为依据呢?

['pʌblɪk]	[ə'pɪnjən]	[wʊd]	[θrəʊ]	[ˌjuː 'es]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[kɔːt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['dʒʌstɪs]	['dɪd(ə)nt]	.
Public	**opinion**	**would**	**throw**	**us**	**out**	**of**	**court**	**if**	**the**	**Supreme**	**Justice**	**didn't**	**.**
民众	观点	会	扔	我们	出去	的	法庭	如果	这	最高	正义	没有	.

即使最高法院大法官不这样做，公众舆论也会把我们赶出法庭。

[wiː; wi]	[tɔːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʃerɪf]	[wen]	[wiː; wi]	[keɪm]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɔɪz]
We	**talked**	**to**	**the**	**sheriff**	**when**	**we**	**came**	**down**	**and**	**he**	**and**	**his**	**boys**
我们	谈话	到	这	警长	什么时候	我们	来了	向下	和	他	和	他的	男孩们

[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[saɪd]	—	[ɪ'məʊʃənəli]	.
were	**on**	**our**	**side**	**—**	**emotionally**	**.**
是	在	我们的	边	—	情感上	.

我们下来后和警长谈了谈，他和他的手下在情感上都站在我们这边。

['liːgəli]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	['kæri]	[aʊt]	[ðə; ði]	['dʒʌdʒɪz]	['ɔːdərs]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ˌjuː 'es]	['ʌndə(r)]
Legally	**they**	**had**	**to**	**carry**	**out**	**the**	**judge's**	**orders**	**to**	**place**	**us**	**under**
合法地	他们	有	到	携带	出去	这	法官的	订单	到	地方	我们	在下面

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənl]	[rɪ'streɪnt]	[ɪf]	[wiː; wi]	[træns'gres, trænz-, trɑːn-]	.
institutional	**restraint**	**if**	**we**	**transgressed**	**.**
机构	克制	如果	我们	违反了	.

从法律上讲，如果我们违反规定，他们必须执行法官的命令，将我们置于机构约束之下。

[ɪn]	[ʃɔːt]	,	[wiː; wi]	[wʊd]	[biː; bi]	[tɒst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pəʊki]	[ɪf]	[wiː; wi]	[θʌm]	['aʊə(r)]	['nəʊzɪz]	[æt; ət]
In	**short**	**,**	**we**	**would**	**be**	**tossed**	**in**	**the**	**pokey**	**if**	**we**	**thumbed**	**our**	**noses**	**at**
在	短的	,	我们	会	是	抛掷	在	这	狱	如果	我们	拇指	我们的	鼻子	在

[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	.
the	**order**	**.**
这	命令	.

简而言之，如果我们对命令不屑一顾，就会被关进监狱。

[ðə; ði]	['ʃerɪfs]	[ədˈvaɪs]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[sə'spend]	[ɑːpəˈreɪʃnz]	[ʌnˈtɪl]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[kɔːt]	[sæt]
The	**sheriff's**	**advice**	**was**	**to**	**suspend**	**operations**	**until**	**Supreme**	**Court**	**sat**
这	警长的	建议	曾是	到	暂停	运营	直到	最高	法庭	卫星

[ænd; ənd]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
and	**take**	**it**	**to**	**them**	**.**
和	拿	它	到	他们	.

警长的建议是暂停行动，直到最高法院开庭审理此案，然后向最高法院提起诉讼。

[wen] [wi:; wi] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑ:f] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪtnəsiz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] — [wel]

When	we	asked	if	he	and	his	staff	would	be	witnesses	for	us	—	well
什么时候	我们	问	如果	他	和	他的	职员	会	是	证人	为了	我们	—	出色地

,

,

,

当我们问他和他的工作人员是否愿意作为我们的证人时——嗯，

[ðæts] ['wɔ:tə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɒft] ['menʃ(ə)nd] [brɪdʒ] .

that's	water	under	the	oft	mentioned	bridge	.
那就是	水	在下面	这	经常	提及	桥	.

那是过去式了。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ʌgli] ['fæsits] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] [ðæt] [fɔ:s] [ðə; ði] [men] ['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]

There	are	some	ugly	facets	of	politics	that	force	the	men	playing	them	to
那里	是	一些	丑陋的	方面	的	政治	那	力量	这	男人	玩耍	他们	到

[ækt][æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] .

act	as	they	do	.
行为	作为	他们	做	.

政治中存在一些丑陋的方面，迫使扮演这些方面的人做出他们所做的事情。

['ʌðəwaɪz] [wi:; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'fju:zd] .

Otherwise	we	surely	wouldn't	have	been	refused	.
否则	我们	一定	不会	有	到过	拒绝	.

否则我们肯定不会被拒绝。

[səʊ][ðeə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ; [nəʊ] ['wɪtnəsiz] — [nəʊ] [keɪs] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi]['kʊd(ə)nt] [brɪŋ]

So	there	we	were	;	no	witnesses	—	no	case	;	because	we	couldn't	bring
所以	那里	我们	是	;	不	证人	—	不	案件	;	因为	我们	不能	带来

['aʊə(r)]['pju:p(ə)lz]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

our	pupils	into	it	.
我们的	学生	进入	它	.

所以当时的情况是：没有证人，就没有案件；因为我们不能让我们的学生参与进来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [mes] [æt; ət][best][ænd; ənd][wi:; wi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][ðem; ðəm][tu:; tə]

It	was	an	uncertain	mess	at	best	and	we	didn't	want	them	to
它	曾是	一个	不确定	混乱	在	最好的	和	我们	没有	想	他们	到

[get][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [nek] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌju: 'es] .

get	it	in	the	neck	along	with	us	.
得到	它	在	这	脖子	沿着	和	我们	.

情况充其量是一团糟，我们不想让他们也跟着遭殃。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n][wi:; wi]['kʊd(ə)nt] [ɪn'vɒlv] ['aʊə(r)]['fɔ:mə(r)] ['ti:tʃə(r)z] [æt; ət][ðə; ði]

For	the	same	reason	we	couldn't	involve	our	former	teachers	at	the
为了	这	相同的	原因	我们	不能	涉及	我们的	以前的	教师	在	这

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

university	.
大学	.

出于同样的原因，我们无法让大学里的前任老师参与进来。

[wɒt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['drʌdʒəri] [tu:; tə][bi:; bi] [drægd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kɔ:t]

What	poor	payment	for	hours	of	drudgery	to	be	dragged	into	a	court
什么	贫穷的	支付	为了	小时	的	苦役	到	是	拖拽	进入	一个	法庭

['bæt(ə)l] !

battle	!
战斗	!

辛勤劳作几个小时，却只得到如此微薄的报酬，还要被拖入一场官司！

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃerɪfs] [əd'vaɪs][tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ə'nʌðə(r)] ['bɪznəs] ['rɪŋɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] ,

So	with	the	sheriff's	advice	to	go	into	another	business	ringing	in	our	ears	,
所以	和	这	警长的	建议	到	去	进入	其他	商业	铃声	在	我们的	耳朵	,

所以，警长让我们改行做其他生意的建议还一直萦绕在我们耳边，

[wiː; wi] [keɪm] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [swet] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

we	came	back	home	to	sweat	it	out	and	think	.
我们	来了	后退	家	到	汗	它	出去	和	思考	.

我们回到家，让自己冷静下来，好好思考。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] ,

It	took	a	while	,
它	采取	一个	尽管	,

这花了一段时间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈɑːnsə(r)] [wiː; wi] [felt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

but	the	only	answer	we	felt	was	right	under	the	circumstances	was	to
但	这	仅有的	回答	我们	毛毡	曾是	正确的	在下面	这	情况	曾是	到

[gəʊ] [ˌʌndəˈgraʊnd] .

go	underground	.
去	地下	.

但我们认为在当时的情况下唯一正确的做法就是转入地下。

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈeɪdʒɪz] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌprɪnˈses] ,

That	makes	it	sound	like	the	dark	ages	,	doesn't	it	,	Princess	,
那	制作	它	声音	喜欢	这	黑暗的	年龄	,	不	它	,	公主	,

听起来像是黑暗时代，不是吗，公主殿下?

[wen] [ˈnɒlɪdʒ] [hæz; həz] [tuː; tə] [haɪd] [ænd; ənd] [kriːp] [ænd; ənd] [skʌlk] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈflaʊərɪŋ]

when	knowledge	has	to	hide	and	creep	and	skulk	instead	of	flowering
什么时候	知识	有	到	隐藏	和	潜行者	和	潜行	反而	的	开花

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ?

under	the	sun	?
在下面	这	太阳	?

当知识不得不躲藏、潜伏、偷偷摸摸，而不是在阳光下绽放时?

[ˈaʊə(r)] [gɪfts] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [let] [gəʊ] [tuː; tə] [weɪst] ,

Our	gifts	couldn't	be	let	go	to	waste	,
我们的	礼物	不能	是	让	去	到	浪费	,

我们的礼物不能浪费掉。

[nɒt] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [ðæt] [went] [ˈɪntuː] [ɪkˈspændɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː]

not	after	the	preparation	and	development	that	went	into	expanding	them	into
不是	后	这	准备	和	发展	那	去	进入	扩展	他们	进入

[ə; eɪ] [ˈwɜːkəbl] [set] [ɒv; əv] [ˈsaɪkɪk] [ˈsensɪz] .

a	workable	set	of	psychic	senses	.
一个	可行的	放	的	精神	感官	.

并非在经过准备和发展，将它们扩展成一套可用的心灵感应能力之后。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [mæn] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əˈweɪkənɪŋ] [baɪ] [ˈweɪkɪŋ] [hɪm] [ɪn] [tɜːn] .

We	had	to	give	Man	the	benefit	of	our	awakening	by	waking	him	in	turn	.
我们	有	到	给	男人	这	益处	的	我们的	唤醒	经过	醒来	他	在	转动	.

我们必须唤醒人类，才能让他们也享受到我们觉醒带来的益处。

[ɪts] [mʌtʃ] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈʃeltəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .

It's	much	too	bad	that	we	were	so	sheltered	at	the	university	.
它是	很多	也	坏的	那	我们	是	所以	避难所	在	这	大学	.

我们在大学里过得太安逸了，真是太可惜了。

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈpræktɪkl] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪts]

We	might	have	had	some	practical	experience	with	the	world	and	its
我们	可能	有	有	一些	实际的	经验	和	这	世界	和	它是

[ˈpiːp(ə)l] .

people	.
人们	.

我们或许有过一些与世界和世人打交道的实践经验。

[wi:; wi] [mait] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][ə'baʊt] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l]['hʌŋgə(r)] [ðæt] [ɪz]

We	might	also	have	known	what	to	do	about	this	awful	hunger	that	is
我们	可能	还	有	已知	什么	到	做	关于	这	可怕	饥饿	那	是

['grædʒuəli] ['teərɪŋ] [ˌju: 'es] [daʊn] .

gradually	tearing	us	down	.
逐步地	撕裂	我们	向下	.

我们或许也知道该如何应对这种正在逐渐摧毁我们的可怕饥饿。

[ɪts] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌʌn'treɪnd] [kən'dɪʃn] .

It's	getting	to	be	a	serious	problem	in	our	untrained	condition	.
它是	获得	到	是	一个	严肃的	问题	在	我们的	未经训练的	状况	.

在缺乏训练的情况下，这正逐渐成为一个严重的问题。

[ðə; ði] [prɒfs] [ˌwʊdnt] ['i:v(ə)n][let][ˌju: 'es] [pleɪ] ['hændbɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]['ɪndʒəri][səʊ]

The	prof's	wouldn't	even	let	us	play	handball	for	fear	of	injury	so
这	教授的	不会	甚至	让	我们	玩	手球	为了	害怕	的	受伤	所以

['kɒnsɪkwəntli] [wɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kli:ʃeɪ] ,

consequently	we're	nothing	but	a	living	cliche	,
最后	是	没有什么	但	一个	活的	陈词滥调	,

教授们甚至不让我们打手球，怕我们受伤，结果我们成了活生生的陈词滥调。

[skɪn][ænd; ənd][bəʊnz] .

skin	and	bones	.
皮肤	和	骨头	.

皮包骨头。

['dɒnld] [fi:lz] [ˌaɪ 'ti:] ['strɒŋli] .

Donald	feels	it	strongly	.
唐纳德	感觉	它	强烈	.

唐纳德对此感受很强烈。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [bɔɪ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][gəʊ][ɒn]['aʊə(r)] [kəm'baɪnd]

We	shall	have	to	try	to	buoy	each	other	and	go	on	our	combined
我们	将	有	到	尝试	到	浮标	每个	其他	和	去	在	我们的	合并

[rɪ'zɜ:vz] .

reserves	.
储备	.

我们必须互相鼓励，依靠我们共同的储备力量。

[preɪ] [ðæt] [wi:; wi][doʊnt][get] [tu:] [wi:k] .

Pray	that	we	don't	get	too	weak	.
祈祷	那	我们	不	得到	也	虚弱的	.

祈祷我们不要变得太软弱。

[ɪts] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] - ['aʊəz] [sɪns] [wɪv] ['i:t(ə)n] , [æz; əz][ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .

It's	been	almost	24	hours	since	we've	eaten	,	as	there	wasn't	time	for	breakfast	.
它是	到过	几乎	-	小时	自从	我们已经	吃	,	作为	那里	不是	时间	为了	早餐	.

我们已经将近24小时没吃东西了，因为没时间吃早餐。

['aʊə(r)] [kləʊðz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['draɪɪŋ] ['slaɪtli] [ðəʊ] [ɪts] [stɪl] [ku:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

Our	clothes	seem	to	be	drying	slightly	though	it's	still	cool	enough	to	make	it
我们的	衣服	似乎	到	是	烘干	轻微地	尽管	它是	仍然	凉爽的	足够的	到	制作	它

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .

uncomfortable	and	dangerous	.
不舒服	和	危险的	.

虽然衣服似乎稍微干了一些，但天气仍然很冷，穿着它们很不舒服也很危险。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [k'əʊldz][græb][ju:; jʊ] .

This	is	the	way	colds	grab	you	.
这	是	这	方式	感冒	抓住	你	.

这就是感冒的侵袭方式。

[wiː; wi][dɪd] ['prɪti] [wel] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [ləʊ'keɪʃn] — [wiː; wi] [θɔːt] .

We	did	pretty	well	in	our	choice	of	an	underground	location	—	we	thought	.
我们	做过	漂亮的	出色地	在	我们的	选择	的	一个	地下	地点	—	我们	想法	.

我们当时觉得，选择地下场地真是个不错的决定。

['aʊə(r)] [mis'teik] [wɒz; wəz][ɪn] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [treɪnd] [maɪnd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['blʌdhaʊnd]

Our	mistake	was	in	overlooking	the	police	trained	mind	of	our	bloodhound
我们的	错误	曾是	在	俯瞰	这	警察	受过训练	头脑	的	我们的	寻血猎犬

[frend] , ['treɪnər] .

friend	,	Trainor	.
朋友	,	特雷纳	.

我们的错误在于忽视了我们警犬朋友 Trainor 的警犬训练有素的头脑。

[hiːz] [ə; eɪ] [ʃruːd] [mæn][ænd; ənd][nɒt] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [ðəʊ] ['sædli] [ˌmɪs'gaɪdɪd] .

He's	a	shrewd	man	and	not	unintelligent	though	sadly	misguided	.
他是	一个	精明	男人	和	不是	愚蠢的	尽管	令人遗憾的是	错误的	.

他是个精明的人，并不笨，只是可惜误入歧途。

[haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][ɒn]['aʊə(r)][saɪd] !

How	we	should	like	to	have	him	on	our	side	!
如何	我们	应该	喜欢	到	有	他	在	我们的	边	!

我们多么希望他能站在我们这边！

[ɪn] [faɪv] [deɪz] [ɒv; əv] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][ˌjuː 'es][ləʊ'keɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ,

In	five	days	of	sniffing	around	he	had	us	located	,	and	in	another	,
在	五	天	的	嗅闻	大约	他	有	我们	位于	,	和	在	其他	,

经过五天的搜寻，他找到了我们，又过了五天，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [pruːf] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['θɜːrˌloʊ] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɑːftə(r)]

he	had	enough	proof	of	activity	to	report	to	Thurlow	and	come	after
他	有	足够的	证明	的	活动	到	报告	到	瑟洛	和	来	后

[ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [bentʃ] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ə'rest] .

us	with	a	bench	warrant	of	arrest	.
我们	和	一个	长椅	保证	的	逮捕	.

他掌握了足够的证据，可以向瑟洛报告，并持逮捕令来抓捕我们。

[ɪts] [pɪ'kjuːliə(r)] [ðæt] [wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [stɔːl] [hɪm][ɔː(r)] [dɒdʒ] [hɪm][sʌm; səm] [weɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [mʌtʃ]

It's	peculiar	that	we	couldn't	stall	him	or	dodge	him	some	way	with	our	much
它是	奇特	那	我们	不能	摊位	他	或者	躲闪	他	一些	方式	和	我们的	很多

['taʊtɪd] [ˌaɪ 'kjuː] ,

touted	IQ	,
吹捧	智商	,

奇怪的是，我们自诩智商很高，却没能拖住他或以任何方式躲开他。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː] [naɪ'iːv] [ə'baʊt]['hjuːmən][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][məʊst]

but	probably	we	were	still	too	naive	about	human	relations	and	most
但	大概	我们	是	仍然	也	幼稚的	关于	人类	关系	和	最多

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ʌn'vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['diːviəs] ['twistiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [maɪnd] .

assuredly	unversed	in	the	devious	twistings	of	the	police	mind	.
当然	不熟悉	在	这	狡猾的	扭曲	的	这	警察	头脑	.

但或许我们当时对人际关系还太天真，而且肯定不了解警察狡猾的心理。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðəʊ] [wɪr] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,

After	all	,	though	we're	twenty	-	six	years	old	,
后	全部	,	尽管	是	二十	-	六	年	老的	,

毕竟，虽然我们已经二十六岁了，

['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə'baʊt][ðə; ði] [θriː] [jɪə(r)][əʊld][klɑːs] .

our	experience	with	people	put	us	in	about	the	three	year	old	class	.
我们的	经验	和	人们	放	我们	在	关于	这	三	年	老的	班级	.

我们与人相处的经验让我们感觉自己像三岁小孩一样。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] ?
So **you** **see** **?**
所以 你 看 ?

你看?

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
Were **it** **to** **begin** **all** **over** **again** **the** **outcome** **would** **be** **different** **.**
是 它 到 开始 全部 超过 再次 这 结果 会 是 不同的 .

如果一切重新开始，结果将会不同。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['wɜːldli] .
We **would** **be** **more** **practical** **and** **worldly** **.**
我们 会 是 更多的 实际的 和 世俗 .

我们会更加务实，更加见多识广。

[juː; jʊ] [lɜːn] .
You **learn** **.**
你 学习 .

你学会了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sens] ['faɪtɪŋ] [hɪm] ,
There **was** **no** **sense** **fighting** **him** **,**
那里 曾是 不 感觉 斗争 他 ,

与他对抗毫无意义。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] ['eɪdʒənsiz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [ɪn] [bæk]
because **he** **had** **the** **law** **enforcement** **agencies** **of** **the** **whole** **state** **in** **back**
因为 他 有 这 法律 执法 机构 的 这 所有的 状态 在 后退
[ɒv; əv][hɪm] .
of **him** **.**
的 他 .

因为他背后有全州执法机构的支持。

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz]['wɪspə(r)] " [sɪk] - [ɪm] " [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
All **he** **had** **to** **do** **was** **whisper** **"** **Sic** **'** **em** **"** **and** **we** **were**
全部 他 有 到 做 曾是 耳语 " 原文如此 - 呃 " 和 我们 是
[ded] .
dead **.**
死的 .

他只需要低声说一句"放手去干"，我们就死定了。

[səʊ][wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli][tuː; tə] [siː] ['θɜːrˌloʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [dɪə(r)][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli]
So **we** **went** **along** **quietly** **to** **see** **Thurlow** **and** **that** **dear** **man** **took** **a** **singularly**
所以 我们 去 沿着 悄悄 到 看 瑟洛 和 那 亲爱的 男人 采取 一个 单独地
['fiːndɪʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ɪm'pəʊzɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] [faɪn] [ɒn][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] [kɔːt] .
fiendish **delight** **in** **imposing** **an** **impossible** **fine** **on** **us** **for** **contempt** **of** **court** **.**
邪恶的 喜 在 气势磅礴 一个 不可能的 美好的 在 我们 为了 鄙视 的 法庭 .

于是我们默默地去见了瑟洛，而这位可怜的家伙却异常邪恶地对我们处以藐视法庭的巨额罚款。

['aʊə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [trænz'greʃ(ə)n] ['wʌznt] [dɪ'fɪnətɪvli] ['kʌvəd] [baɪ] [lɔː]
Our **particular** **transgression** **wasn't** **definitively** **covered** **by** **law**
我们的 特别的 越轨行为 不是 绝对地 涵盖 经过 法律

我们这种具体的违法行为并没有被法律明确涵盖。

[səʊ]['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [faɪn] .
so **neither** **was** **the** **fine** **.**
所以 两者都不 曾是 这 美好的 .

所以罚款也不是原因。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['θɜːrˌloʊ] [wɒz; wəz]['faɪnɪŋ][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ['meθədz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	fact	that	Thurlow	was	fining	us	for	teaching	methods	instead	of	the
这	事实	那	瑟洛	曾是	澄清	我们	为了	教学	方法	反而	的	这

[kən'tempt] [tʃɑːdʒ] ['dɪd(ə)nt] [dɔːn] [ɒn][ˌjuː 'es][ʌn'tɪl][dʒʌst] ['jestədeɪ] .

contempt	charge	didn't	dawn	on	us	until	just	yesterday	.
鄙视	收费	没有	黎明	在	我们	直到	只是	昨天	.

直到昨天我们才意识到，瑟洛法官罚款的原因竟然是我们的教学方法问题，而不是藐视法庭罪。

[haʊ] [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [kæn; kən][juː; jʊ][get] ?

How	completely	ignorant	can	you	get	?
如何	完全地	无知	能	你	得到	?

你到底能有多无知?

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['prɪti] ,

He	gave	us	a	pretty	,
他	给予	我们	一个	漂亮的	,

他给了我们一个漂亮的，

[sɛlfraɪtʃəs] [spiːtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌdʒɪz] [pleɪs] [ɪn]

selfrighteous	speech	about	the	good	of	the	community	and	a	judge's	place	in
自以为是	演讲	关于	这	好的	的	这	社区	和	一个	法官的	地方	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

自以为是地谈论社区福祉和法官在社区中的地位，

['menʃnɪŋ] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['wʌznt] ['kʌvəd] [baɪ] [lɔː] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə]

mentioning	in	passing	that	everything	wasn't	covered	by	law	so	it	was	up	to
提及	在	通过	那	一切	不是	涵盖	经过	法律	所以	它	曾是	向上	到

[ðə; ði][dʒʌdʒ][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['mætəz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [fɪt] .

the	judge	to	handle	matters	as	he	saw	fit	.
这	法官	到	处理	事情	作为	他	锯	合身	.

他顺便提到，并非所有事情都有法律规定，因此由法官根据自己的判断来处理。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]

That	was	what	he	was	trained	and	elected	for	and	that	was
那	曾是	什么	他	曾是	受过训练	和	当选	为了	和	那	曾是

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] .

what	he	was	doing	.
什么	他	曾是	正在做	.

他接受的训练和当选的目的就是从事这个行业，而他也一直在做这件事。

['nʌθɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] , [ˌʌndə'stænd] .

Nothing	personal	,	understand	.
没有什么	个人的	,	理解	.

请别介意，这并非针对你个人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

As	it	was	,	and	well	he	knew	it	,	we	couldn't	begin	to	pay	the
作为	它	曾是	,	和	出色地	他	知道	它	,	我们	不能	开始	到	支付	这

[faɪn]

fine
美好的

事实就是如此，他也很清楚，我们根本无力支付罚款。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl]

so	we	were	informed	that	we'd	have	to	sit	it	out	in	the	county	jail
所以	我们	是	知情的	那	我们会	有	到	坐	它	出去	在	这	县	监狱

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] .

at	the	rate	of	two	dollars	a	day	.
在	这	速度	的	二	美元	一个	天	.

因此我们被告知，我们必须在县监狱里待着，每天的津贴是两美元。

[ðə; ði] [faɪn] [wɒz; wəz] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

The	fine	was	five	hundred	dollars	.
这	美好的	曾是	五	百	美元	.

罚款金额为五百美元。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ɔ:ləʊst] [kraɪd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ]

The	sheriff	almost	cried	when	he	found	we	were	to	be	taking	advantage
这	警长	几乎	哭	什么时候	他	成立	我们	是	到	是	采取	优势

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

of	his	hospitality	.
的	他的	热情好客	.

当警长得知我们要享用他的好意时，他几乎要哭了。

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [kəm'pleɪs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [ski:m] ['faɪnəli] [gɒt]

Very	likely	the	full	injustice	of	the	judge's	complacent	little	scheme	finally	got
非常	可能	这	满的	不公正	的	这	法官的	自满	小的	方案	最后	得到

[θru:] [tu:; tə] [hɪm] .

through	to	him	.
通过	到	他	.

很可能法官那自鸣得意的小伎俩造成的种种不公最终让他彻底醒悟了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['sɪmpəθi] [ɔ:(r)] [nɒt] ,

At	any	rate	,	sympathy	or	not	,
在	任何	速度	,	同情	或者	不是	,

无论如何，无论是否同情，

[wi:; wi] [hæd; həd] [eɪt] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ten] [deɪz] [tu:; tə] [sɜ:v] [wɪð] [taɪm] [ɒf] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]

we	had	eight	months	and	ten	days	to	serve	with	time	off	possible	for
我们	有	八	几个月	和	十	天	到	服务	和	时间	离开	可能的	为了

[gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] .

good	behavior	.
好的	行为	.

我们有八个月零十天的服役期，表现良好可以休假。

[ðæts] [weə(r)] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ˌju: 'es] [wen] [ju:; jʊ] ['fɪnɪʃt] [jɔ:(r); jə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd]

That's	where	you	found	us	when	you	finished	your	vacation	and	discovered
那就是	在哪里	你	成立	我们	什么时候	你	完成的	你的	假期	和	发现

[ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['temprərəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] .

you	were	temporarily	out	of	a	job	.
你	是	暂时地	出去	的	一个	工作	.

当你结束假期，发现自己暂时失业时，你就是在那里找到了我们。

['dɒnld] [tʊk] [kwɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪzənərz] [raɪts] [tu:; tə] ['telɪfəʊn] [dʒʌdʒ] ['kɪmbəl] .

Donald	took	quick	advantage	of	a	prisoner's	rights	to	telephone	Judge	Kimball	.
唐纳德	采取	快的	优势	的	一个	囚犯的	权利	到	电话	法官	金博尔	.

唐纳德迅速利用了囚犯打电话给金博尔法官的权利。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [bed] [bʌt; bət] ['saʊndɪd] ['feəli] [strɒŋ] .

He	was	still	in	bed	but	sounded	fairly	strong	.
他	曾是	仍然	在	床	但	听起来	相当	强的	.

他仍然躺在床上，但听起来精神还不错。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [nju:] [ə'dres] [wɒz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:əl] ,

His	consternation	over	our	new	address	was	touching	and	real	,
他的	惊愕	超过	我们的	新的	地址	曾是	接触	和	真实的	,

他对我们新地址的担忧既令人感动又真实。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['sædli] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] ['eθɪkli] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd]
but **we** **were** **sadly** **informed** **that** **ethically** **the** **whole** **matter** **was** **beyond**
但 我们 是 令人遗憾的是 知情的 那 合乎道德地 这 所有的 事情 曾是 超过
[hɪm] .
him .
他 .

但令人遗憾的是，我们得知，从道德角度来看，整件事他都无法处理。

[wen] ['θɜ:rˌloʊ] [sæt][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt] ,
When **Thurlow** **sat** **in** **for** **him** **in** **his** **district** **,**
什么时候 瑟洛 卫星 在 为了 他 在 他的 区 ,

当瑟洛代替他出席其选区的会议时，

[ðen] ['θɜ:rˌloʊ] [wɒz; wəz] [lɔ:] [ænd; ənd][nəʊ][rɪ'vɜ:s(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
then **Thurlow** **was** **law** **and** **no** **reversal** **could** **be** **had** **outside** **of** **the**
然后 瑟洛 曾是 法律 和 不 逆转 可以 是 有 外部 的 这
[dju:] ['prəʊses][ɒv; əv] [ðæt] [lɔ:] [θru:] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [kɔ:t] .
due **process** **of** **that** **law** **through** **a** **higher** **court** **.**
到期的 过程 的 那 法律 通过 一个 更高 法庭 .

当时，瑟洛案已成为法律，除了通过更高一级法院的正当程序外，无法推翻该法律。

[hi:; hi] , ['kɪmbəl] , [kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd][get] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .
He **,** **Kimball** **,** **could** **do** **nothing** **until** **he** **could** **get** **back** **on** **the** **bench** **.**
他 , 金博尔 , 可以 做 没有什么 直到 他 可以 得到 后退 在 这 长椅 .

金博尔只有回到替补席上才能做任何事情。

[ðæt] [mait] [bi:; bi] ['sevrəl] [wi:ks] [jet] [æz; əz][hi:; hi] ['wʌznt] [tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][bed][ɔ:(r)][get]
That **might** **be** **several** **weeks** **yet** **as** **he** **wasn't** **to** **get** **out** **of** **bed** **or** **get**
那 可能 是 一些 周 然而 作为 他 不是 到 得到 出去 的 床 或者 得到
[ɪk'saɪtɪd][ɪn]['eni] [wei] .
excited **in** **any** **way** **.**
兴奋的 在 任何 方式 .

可能还要好几个星期，因为他不能下床，也不能有任何兴奋的举动。

[wi:; wi] [hʌŋ] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd]['aʊə(r)][fɜ:st] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [selz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
We **hung** **up** **and** **had** **our** **first** **look** **at** **the** **familiar** **cells** **from** **the**
我们 悬挂 向上 和 有 我们的 第一的 看 在 这 熟悉的 细胞 从 这
['prɪzənərz] ['vju:pɔɪnt] .
prisoner's **viewpoint** **.**
囚犯的 观点 .

我们挂断电话，第一次从囚犯的视角看到了熟悉的牢房。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz] ['sʌt(ə)l] [bʌt; bət] ['defɪnət] .
The **change** **in** **outlook** **was** **subtle** **but** **definite** **.**
这 改变 在 前景 曾是 微妙的 但 定 .

这种观念的转变虽然细微，但却是确定的。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [lʊkt] [greɪə(r)] .
The **walls** **looked** **grayer** **.**
这 墙壁 看起来 灰白 .

墙壁看起来更灰了。

[həʊp] [wɪr] [nɒt] ['bɔ:rɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] , ['kɪt(ə)n] ,
Hope **we're** **not** **boring** **you** **with** **all** **this** **,** **Kitten** **,**
希望 是 不是 无聊的 你 和 全部 这 , 小猫 ,

希望我们没让你觉得无聊，小猫咪。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kləusɪst][ænd; ənd]

but	we	must	tell	it	to	someone	and	you	are	closest	and
但	我们	必须	告诉	它	到	某人	和	你	是	最接近	和

['dɪərɪst] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

dearest	to	us	.
亲爱的	到	我们	.

但我们必须找个人倾诉，而你是我们最亲近的人。

[ju:; jʊ] [mɪst] [aʊt][ɒn] ['nɪəli] [ɔ:l]['aʊə(r)][' du: ɪŋz]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [kləʊzd][ðə; ði] [sku:l] [səʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]

You	missed	out	on	nearly	all	our	doings	after	we	closed	the	school	so	call	it
你	错过	出去	在	几乎	全部	我们的	行为	后	我们	关闭	这	学校	所以	称呼	它

[ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] - [ɪn]['prəʊses] .

a	filling	-	in	process	.
一个	填充	-	在	过程	.

学校关闭后，你们几乎错过了我们所有的活动，所以请把这看作是一个过渡过程。

['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] ['stɔ:ri] [ɔ:l'ðəʊ] [wɒt] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evə(r)][du:; də][ɪz]

Someone	should	have	the	full	story	although	what	good	it	will	ever	do	is
某人	应该	有	这	满的	故事	虽然	什么	好的	它	将要	曾经	做	是

[dɪ'beɪtəb(ə)l] .

debatable	.
有争议的	.

虽然知道全部真相可能会有效果，但这件事究竟能起到什么作用还很难说。

[pə'hæps] [æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃə(r)][taɪm][wi:; wi][kæn; kən][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] — [ɪf] [wi:; wi]

Perhaps	at	some	future	time	we	can	do	something	with	it	—	if	we
也许	在	一些	未来	时间	我们	能	做	某物	和	它	—	如果	我们

[get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒækpɒt] .

get	out	of	the	present	jackpot	.
得到	出去	的	这	展示	头奖	.

也许将来某个时候我们可以用它做点什么——如果我们能从目前的困境中解脱出来的话。

[gɒt][tu:; tə] [mu:v] .

Got	to	move	.
得到	到	移动	.

我得走了。

[ðə; ði] [steɪt] [pə'li:s] [hæv; həv]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ʃerɪf] [ɪz] ['religeit]

The	state	police	have	taken	over	the	operation	and	our	sheriff	is	relegated
这	状态	警察	有	已采取	超过	这	手术	和	我们的	警长	是	降级

[tu:; tə][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['faɪəmən] .

to	the	role	of	visiting	fireman	.
到	这	角色	的	访问	消防队员	.

州警已经接管了行动，我们的警长被降级为临时消防员。

[ɪts] [lə'mentəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:rnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪliwɪk] .

It's	lamentable	that	we	aren't	in	his	bailiwick	.
它是	令人惋惜的	那	我们	不是	在	他的	范围	.

令人遗憾的是，我们不在他的管辖范围内。

[θɪŋz] [maɪt] [wɜ:k] [aʊt]['betə(r)] .

Things	might	work	out	better	.
事物	可能	工作	出去	更好的	.

事情或许会好转。

[ði:z] ['tru:pə] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

These	troopers	are	very	efficient	.
这些	骑警	是	非常	高效的	.

这些士兵效率很高。

['dɒnld] [ˌiːˌɛsˌpiː'ɛs][ðem; ðəm]['fəʊldɪŋ][ə; eɪ] ['kɔːdn] [ə'raʊnd]['aʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][swɒmp] .

Donald	**ESPs**	**them**	**folding**	**a**	**cordon**	**around**	**our**	**end**	**of**	**the**	**swamp**	**.**
唐纳德	ESP	他们	折叠式的	一个	警戒线	大约	我们的	结尾	的	这	沼泽	.

唐纳德用超感官知觉告诉他们，要在我们这边的沼泽地周围设置警戒线。

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz] [hed] [θruː] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] [naʊ] .

All	**we**	**can**	**do**	**is**	**head**	**through**	**its**	**length**	**now**	**.**
全部	我们	能	做	是	头	通过	它是	长度	现在	.

我们现在唯一能做的就是沿着这条路走下去。

['treɪnər] [ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Trainor	**is**	**with**	**them**	**.**
特雷纳	是	和	他们	.

特雷纳和他们在一起。

['θɜːrˌloʊ] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .

Thurlow	**has**	**joined**	**them**	**also**	**.**
瑟洛	有	加入	他们	还	.

瑟洛也加入了他们。

[wiː; wi][get][ə; eɪ]['taɪni][dʒæb][ɒv; əv][peɪn][æz; əz][wiː; wi][pɑːs]['əʊvə(r)][hɪm] .

We	**get**	**a**	**tiny**	**jab**	**of**	**pain**	**as**	**we**	**pass**	**over**	**him**	**.**
我们	得到	一个	微小的	戳	的	疼痛	作为	我们	经过	超过	他	.

我们经过他身上时，会感到一阵轻微的疼痛。

[ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][mæn] !

That	**impossible**	**man**	**!**
那	不可能的	男人	!

那个不可思议的人!

['nætʃ(ə)rəli]['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz] [fel] [ɒf] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [kəm'pliːtli] [ʃʌt] [daʊn] ,

Naturally	**our**	**pupils**	**fell**	**off**	**,**	**thinking**	**the**	**school**	**completely**	**shut**	**down**	**,**
自然	我们的	学生	跌倒	离开	,	思维	这	学校	完全地	关闭	向下	,

学生们自然而然地辍学了，因为他们以为学校彻底关闭了。

[ʌn'tɪl][juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pɑːs] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [dɪ'skriːt] ['vɪzɪts]

until	**you**	**visited**	**us**	**and**	**were**	**able**	**to**	**pass**	**the**	**word**	**that**	**discreet**	**visits**
直到	你	到访	我们	和	是	有能力的	到	经过	这	单词	那	慎重	访问

[ˌwʊdnt] [gəʊ] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] .

wouldn't	**go**	**unrewarded**	**.**
不会	去	无回报	.

直到您来访，并向我们传达了谨慎来访不会没有回报的消息。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['drɪftɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [diːpə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .

Only	**a**	**few**	**drifted**	**back**	**for**	**deeper**	**learning**	**and**	**expansion**	**,**	**as**	**you**	**know**	**.**
仅有的	一个	很少	漂移	后退	为了	更深	学习	和	扩张	,	作为	你	知道	.

正如你所知，只有少数人回来进行更深入的学习和拓展。

[wʌn] ['hæpi] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ]

One	**happy**	**thing**	**about**	**the**	**others**	**who**	**were**	**afraid**	**to**	**come**	**back**	**is**	**that**	**they**
一	快乐的	事物	关于	这	其他的	WHO	是	害怕的	到	来	后退	是	那	他们

[wʊd] [stɪl] [meɪk] ['prəʊgres] ,

would	**still**	**make**	**progress**	**,**
会	仍然	制作	进步	,

令人欣慰的是，那些害怕回来的人仍然能够取得进步。

['hævɪŋ] [wʌns] [biːn] [ə'weɪkənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [sləʊ] [ænd; ənd]['grəʊpɪŋ] .

having	**once**	**been**	**awakened**	**,**	**though**	**it**	**would**	**be**	**infinitely**	**slow**	**and**	**groping**	**.**
拥有	一次	到过	觉醒	,	尽管	它	会	是	无限地	慢的	和	摸索	.

虽然一旦被唤醒，过程将是无限缓慢和摸索的。

[ðə; ði]['nju:kliəs] [ðæt] [sæt] [wɪð] [ˌju: 'es][ɒn] [ðəʊz] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [sku:l] [deɪz] [gru:] [strɒŋgə(r)] ['veri]

The	**nucleus**	**that**	**sat**	**with**	**us**	**on**	**those**	**once**	**a**	**week**	**school**	**days**	**grew**	**stronger**	**very**
这	核	那	卫星	和	我们	在	那些	一次	一个	星期	学校	天	生长	更强	非常

['ræpɪdli] ,

rapidly	**,**
快速	,

每周一次的学校日里，和我们一起学习的核心群体迅速壮大。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['kju:mjələtɪv] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ,

for	**knowledge**	**is**	**cumulative**	**and**	**progressive**	**,**
为了	知识	是	累计	和	进步	,

因为知识是累积和进步的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn] [tɜ:n] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [wen] [ðeɪ]

and	**they**	**began**	**to**	**realize**	**what**	**they**	**in**	**turn**	**had**	**to**	**do**	**when**	**they**
和	他们	开始	到	意识到	什么	他们	在	转动	有	到	做	什么时候	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['redi] .

were	**ready**	**.**
是	准备好	.

他们开始意识到，当他们准备好时，他们自己又该做什么。

['kredɪt] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ]

Credit	**must**	**be**	**given**	**their**	**strength**	**of**	**mind**	**for**	**seeing**	**and**	**accepting**
信用	必须	是	给定	他们的	力量	的	头脑	为了	看到	和	接受

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm] [ðeɪ] [ʃəʊd] .

such	**a**	**responsibility**	**with**	**the**	**enthusiasm**	**they**	**showed**	**.**
这样的	一个	责任	和	这	热情	他们	显示	.

他们的意志力令人钦佩，他们能够看到并承担起这样的责任，并且表现出如此热情。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][lɑ:st] .

It	**was**	**too**	**good**	**to**	**last**	**.**
它	曾是	也	好的	到	最后的	.

美好时光总是短暂的。

['treɪnərz] [tɜ:n] [æt; ət] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ʃɪft] [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['lɑ:stɪd][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [mʌnθ] [wɪtʃ]

Trainor's	**turn**	**at**	**afternoon**	**shift**	**came**	**around**	**and**	**lasted**	**the**	**usual**	**month**	**which**
教练的	转动	在	下午	转移	来了	大约	和	持续	这	通常	月	哪个

[geɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ˌju: 'es][laɪk][ə; eɪ] [hɔ:k] .

gave	**him**	**plenty**	**of**	**opportunity**	**to**	**watch**	**us**	**like**	**a**	**hawk**	**.**
给予	他	很多	的	机会	到	手表	我们	喜欢	一个	鹰	.

轮到 Trainor 上下午班了，像往常一样持续了一个月，这给了他很多机会像老鹰一样观察我们。

[hi:; hi][dɪd] .

He	**did**	**.**
他	做过	.

他做到了。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:ʃəs] [bʌt; bət][wi:; wi]['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

We	**were**	**cautious**	**but**	**we**	**couldn't**	**know**	**what**	**he**	**was**	**watching**	**for**
我们	是	谨慎	但	我们	不能	知道	什么	他	曾是	观看	为了

, [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] .

,	**because**	**he**	**didn't**	**know**	**either**	**.**
,	因为	他	没有	知道	任何一个	.

我们很谨慎，但我们无法知道他在观察什么，因为他自己也不知道。

[hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

He	**found**	**out**	**one**	**afternoon**	**.**
他	成立	出去	一	下午	.

一天下午，他发现了这件事。

['vɪzɪtəz] [dʒʌst][doʊnt] [kʌm] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['mɪəli] [sɪt] — ['steərɪŋ][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði]

Visitors	**just**	**don't**	**come**	**around**	**and**	**merely**	**sit**	**—**	**staring**	**at**	**each**	**other**	**or**	**the**
访客	只是	不	来	大约	和	仅仅	坐	—	凝视	在	每个	其他	或者	这

[wɔ:lz] .

walls	**.**
墙壁	.

游客不会只是过来坐着，互相盯着对方或盯着墙壁发呆。

[wi:; wi] ['lɜ:nɪd] [ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] :

We	**learned**	**another**	**lesson**	**from**	**that**	**:**
我们	学习	其他	课	从	那	:

我们从中又学到了一个教训:

[men] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][doʊnt]['ɔ:lweɪz] ['kɒnʃəsli] [θɪŋk] [θɪŋz] [aʊt]

men	**with**	**as**	**much**	**training**	**as**	**he**	**had**	**don't**	**always**	**consciously**	**think**	**things**	**out**
男人	和	作为	很多	训练	作为	他	有	不	总是	有意识地	思考	事物	出去

[wɪð] [ðeə(r)] ['sɜ:fɪs] [maɪndz] .

with	**their**	**surface**	**minds**	**.**
和	他们的	表面	思想	.

像他这样受过如此多训练的人，并不总是会用他们浅层的思维去有意识地思考问题。

[ðeə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] [bɪ'keɪm] [ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] , [ˌʌn'treɪsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][məʊst][ə'dept]

Their	**reactions**	**became**	**instinctive**	**and**	**as**	**such**	**,**	**untraceable**	**by**	**the**	**most**	**adept**
他们的	反应	成为	本能	和	作为	这样的	,	无法追踪	经过	这	最多	熟练

['telɪpæθ] .

telepath	**.**
心灵感应	.

他们的反应变成了本能反应，因此，即使是最熟练的心灵感应者也无法追踪。

[wi:; wi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][tu:; tə][spaɪ][bʌt; bət] [ðæts] [ə'baʊt][ɔ:l] .

We	**knew**	**he**	**was**	**there**	**to**	**spy**	**but**	**that's**	**about**	**all**	**.**
我们	知道	他	曾是	那里	到	间谍	但	那就是	关于	全部	.

我们知道他是去那里刺探情报的，但仅此而已。

[ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][də'rekt]['ɔ:də(r)][frɒm; frəm] ['θɜ:rˌloʊ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [nɒt]['əʊnli][ɔ:l] ['vɪzɪtəz]

The	**net**	**result**	**was**	**a**	**direct**	**order**	**from**	**Thurlow**	**cutting**	**off**	**not**	**only**	**all**	**visitors**
这	网	结果	曾是	一个	直接的	命令	从	瑟洛	切割	离开	不是	仅有的	全部	访客

,

,
,

最终结果是瑟洛直接下令，不仅切断了所有访客的来源，

[bʌt; bət][æz; əz] ['treɪnər] ['gli:fəli] [əd'vaɪzd] [ˌju: 'es] , ['kænslɪŋ] [ɔ:l] [ə'krʊd] [deɪz] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd]

but	**as**	**Trainor**	**gleefully**	**advised**	**us**	**,**	**cancelling**	**all**	**accrued**	**days**	**off**	**for**	**good**
但	作为	特雷纳	兴高采烈地	建议	我们	,	取消	全部	累计	天	离开	为了	好的

[bɪ'heɪvjə(r)] .

behavior	**.**
行为	.

但正如特雷纳兴高采烈地建议我们的那样，取消所有因表现良好而累积的假期。

[ðæts] [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ʌn'beərəb(ə)l] .

That's	**five**	**days**	**a**	**month**	**in**	**this**	**state**	**and**	**it**	**was**	**almost**	**unbearable**	**.**
那就是	五	天	一个	月	在	这	状态	和	它	曾是	几乎	难以忍受	.

在这个州，一个月有五天都是如此，简直令人难以忍受。

[ðə; ði] ['θʌrə] [ɪn'dʒʌstɪs][pv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][gɔ:l] ['maɪtɪli] ,

The	**thorough**	**injustice**	**of**	**the**	**whole**	**affair**	**was**	**beginning**	**to**	**gall**	**mightily**	**,**
这	彻底	不公正	的	这	所有的	事务	曾是	开始	到	瘿	非常	,

整件事的极度不公开始让我感到无比愤慨。

['getɪŋ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['rɑːðə(r)] [θɪn] [skɪn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

getting	**under**	**our**	**rather**	**thin**	**skin**	**in**	**many**	**places**	**.**
获得	在下面	我们的	相当	薄的	皮肤	在	许多	地方	.

在很多方面，都触动了我们脆弱的神经。

[wɒt] [siːmd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['fɪltəd] [ɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es]

What	**seemed**	**the**	**final**	**crushing**	**blow**	**was**	**the**	**news**	**that**	**filtered**	**in**	**to**	**us**
什么	似乎	这	最终的	压碎	吹	曾是	这	消息	那	过滤	在	到	我们

[frɒm; frəm][dʒʌdʒ] ['kɪmbəlz] [kɔːt] [rɪ'pɔːtə(r)] .

from	**Judge**	**Kimball's**	**court**	**reporter**	**.**
从	法官	金博尔的	法庭	记者	.

真正给我们带来毁灭性打击的，是金博尔法官的法庭速记员传来的消息。

[id] ['teɪkən] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [mæn][ə'baʊt]['aʊə(r)]['leɪtɪst] ['lʌvɪŋ] ['triːtmənt] [baɪ] ['θɜːrˌloʊ]

He'd	**taken**	**word**	**to**	**the**	**sick**	**man**	**about**	**our**	**latest**	**loving**	**treatment**	**by**	**Thurlow**
他会	已采取	单词	到	这	生病的	男人	关于	我们的	最新的	爱	治疗	经过	瑟洛

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['æŋgəd] ['kɪmbəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][get] [aʊt][ɒv; əv][bed] — [tuː] [suːn] .

and	**it**	**angered**	**Kimball**	**enough**	**to**	**make**	**him**	**get**	**out**	**of**	**bed**	**—**	**too**	**soon**	**.**
和	它	愤怒	金博尔	足够的	到	制作	他	得到	出去	的	床	—	也	很快	.

他把瑟洛对我们最近悉心照料的消息告诉了病人，这激怒了金博尔，让他起床——太早了。

[hiː; hi][daɪd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] .

He	**died**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**his**	**bedroom**	**.**
他	死亡	在	这	地面	的	他的	卧室	.

他死在了卧室的地板上。

[səʊ] , [nɒt]['əʊnli][duː; də][wiː; wi] [luːz] [ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

So	**,**	**not**	**only**	**do**	**we**	**lose**	**a**	**dear**	**friend**	**,**	**but**	**also**	**any**	**chance**	**of**	**his**
所以	,	不是	仅有的	做	我们	失去	一个	亲爱的	朋友	,	但	还	任何	机会	的	他的

[ə'sɪstəns] .

assistance	**.**
协助	.

所以，我们不仅失去了一位挚友，也失去了他提供帮助的任何机会。

['θɜːrˌloʊ] [wʊd] [naʊ] [sɪt][fɔː(r); fə(r)] ['dɪstrɪkt] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [taɪm] .

Thurlow	**would**	**now**	**sit**	**for**	**District**	**One**	**until**	**election**	**time**	**.**
瑟洛	会	现在	坐	为了	区	一	直到	选举	时间	.

瑟洛将继续担任第一选区的议员，直到选举时为止。

[ðæt] [pʊt][ˌjuː 'es] [ɪn'taɪəli] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] .

That	**put**	**us**	**entirely**	**on**	**our**	**own**	**resources**	**.**
那	放	我们	完全	在	我们的	自己的	资源	.

这使我们完全依靠自身资源。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

After	**much**	**deliberation**	**,**
后	很多	审议	,

经过反复斟酌，

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wen] ['aʊə(r)] ['sentəns]

we	**decided**	**to**	**give**	**in**	**and**	**go**	**back**	**to**	**the**	**university**	**when**	**our**	**sentence**
我们	决定	到	给	在	和	去	后退	到	这	大学	什么时候	我们的	句子

[wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['ʃeltərɪŋ] [wɔːlz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tiːtʃɪŋ] .

was	**up**	**and**	**take**	**advantage**	**of**	**its**	**sheltering**	**walls**	**for**	**our**	**teaching**	**.**
曾是	向上	和	拿	优势	的	它是	庇护所	墙壁	为了	我们的	教学	.

我们决定屈服，刑满释放后回到大学，利用大学的庇护进行教学。

[wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [əb'zɔ:bd] ['ɪntu:][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [ðɪs] [ʌn'plezntnəs] [wʊd]

We	would	be	absorbed	into	the	faculty	and	soon	all	this	unpleasantness	would
我们	会	是	吸收	进入	这	学院	和	很快	全部	这	不愉快	会

[pɑ:s] ['əʊvə(r)] .

pass	over	.
经过	超过	.

我们将被吸纳进学院，很快所有这些不愉快的事情都会过去。

[haʊ] [wi:; wi] [pɑ:st] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [rɪ'li:s] [ɪz] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] ['eniwʌn] [bʌt; bət][ju: 'es] .

How	we	passed	the	time	until	our	release	is	unimportant	to	anyone	but	us	.
如何	我们	通过了	这	时间	直到	我们的	发布	是	不重要	到	任何人	但	我们	.

除了我们自己，其他人都不关心我们如何度过获释前的这段时间。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mʌnθs] ,

During	the	remaining	months	,
期间	这	其余的	几个月	,

在剩下的几个月里，

[wi:; wi] [delv] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [di:pə(r)]

we	delved	farther	and	farther	into	the	mind	and	gained	a	much	deeper
我们	深入研究	更远	和	更远	进入	这	头脑	和	获得	一个	很多	更深

['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv] [ði:z] [gɪfts][wi:; wi][hæd; həd] .

insight	into	the	workings	of	these	gifts	we	had	.
洞察力	进入	这	运作	的	这些	礼物	我们	有	.

我们不断深入探索心灵，对我们所拥有的这些天赋的运作方式有了更深刻的理解。

[mæn][kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [wɜ:k] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] — [ɪf]

Man	could	be	so	powerful	and	work	so	much	for	his	own	good	—	if
男人	可以	是	所以	强大的	和	工作	所以	很多	为了	他的	自己的	好的	—	如果

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði][pə'tenʃ(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] !

he	could	only	be	made	to	realize	the	potential	in	his	mind	!
他	可以	仅有的	是	制成	到	意识到	这	潜在的	在	他的	头脑	!

人如果能够充分发挥自己的潜能，就能拥有强大的力量，并为自己的利益做出巨大的贡献！

[hi:; hi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n][bi:; bi] ['hæpi] .

He	could	even	be	happy	.
他	可以	甚至	是	快乐的	.

他甚至可能会感到快乐。

[ðə; ði] [braɪt] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɔ:kt] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sel] [fri:] [tu:; tə]

The	bright	day	came	at	last	,	and	we	walked	out	of	our	cell	free	to
这	明亮的	天	来了	在	最后的	,	和	我们	步行	出去	的	我们的	细胞	自由的	到

[bɪ'gɪn] [ə'gen] .

begin	again	.
开始	再次	.

阳光灿烂的日子终于到来，我们走出牢房，重获自由，开始了新的生活。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [reɪn] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd]

It	was	raining	a	gray	rain	outside	,	but	to	us	the	weather	had
它	曾是	下雨	一个	灰色的	雨	外部	,	但	到	我们	这	天气	有

['nevə(r)] [lʊkt] [braɪtə] .

never	looked	brighter	.
绝不	看起来	更亮	.

外面下着灰蒙蒙的雨，但在我们看来，天气却从未如此晴朗。

[æz; əz][wi:; wi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪfs] [fəʊn] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti] ,

As	we	reached	for	the	sheriff's	phone	to	call	the	university	,
作为	我们	达到	为了	这	警长的	电话	到	称呼	这	大学	,

当我们伸手去拿警长的电话准备给大学打电话时，

['treɪnər] [saidl] [ʌp][ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][desk] .

Trainor	**sidled**	**up**	**and**	**laid**	**a**	**scrap**	**of**	**paper**	**on**	**the**	**desk**	**.**
特雷纳	侧身	向上	和	铺设	一个	废料	的	纸	在	这	桌子	.

特雷纳侧身走上前，把一张纸片放在桌子上。

[ə; eɪ] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [hæŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] [kɔːl] .

A	**glance**	**was**	**enough**	**to**	**make**	**us**	**hang**	**up**	**on**	**the**	**uncompleted**	**call**	**.**
一个	瞥一眼	曾是	足够的	到	制作	我们	悬挂	向上	在	这	未完成	称呼	.

一个眼神就足以让我们挂断未结束的电话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

It	**was**	**another**	**restraining**	**order**	**.**
它	曾是	其他	限制	命令	.

这是另一份限制令。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒri]

After	**that**	**we**	**tried**	**to**	**find**	**work**	**on**	**the**	**outside**	**,**	**but**	**it**	**was**	**a**	**sorry**
后	那	我们	尝试	到	寻找	工作	在	这	外部	,	但	它	曾是	一个	对不起

['feɪljə(r)] .

failure	**.**
失败	.

之后我们尝试在外面找工作，但很遗憾地失败了。

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [wʌn] [ɪn'diːd] .

The	**curse**	**of**	**being**	**different**	**is**	**a**	**mighty**	**one**	**indeed**	**.**
这	诅咒	的	存在	不同的	是	一个	强大的	一	的确	.

与众不同确实是一种巨大的诅咒。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][keə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['fiːlɪŋz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['ʌðə(r)z][ænd; ənd]

No	**one**	**seemed**	**to**	**care**	**that**	**we**	**had**	**feelings**	**the**	**same**	**as**	**others**	**and**
不	一	似乎	到	关心	那	我们	有	情怀	这	相同的	作为	其他的	和

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][dʒʌst][æz; əz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] [tuː; tə] [baɪ] .

that	**we**	**could**	**get**	**just**	**as**	**hungry**	**and**	**thirsty**	**without**	**funds**	**to**	**buy**	**.**
那	我们	可以	得到	只是	作为	饥饿的	和	渴	没有	资金	到	买	.

似乎没有人关心我们和其他人一样有同样的感受，即使没有钱购买，我们也会感到饥饿和口渴。

[ɑː] !

Ahh	**!**
啊	!

啊！

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] .

There	**it**	**is**	**again**	**.**
那里	它	是	再次	.

它又出现了。

[ðəʊz] [wɜːdz] .

Those	**words**	**.**
那些	字	.

那些话。

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] .

Hunger	**and**	**thirst**	**.**
饥饿	和	口渴	.

饥饿和口渴。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)] .

As	**if**	**we**	**needed**	**a**	**reminder**	**.**
作为	如果	我们	需要	一个	提醒	.

仿佛我们还需要提醒似的。

['dɒnld] [ɪz] ['getɪŋ] [wiːkə] [ɪn] [pə'sepʃ(ə)n] .

Donald	**is**	**getting**	**weaker**	**in**	**perception**	**.**
唐纳德	是	获得	较弱	在	洞察力	.

唐纳德的感知能力正在下降。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [fiːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɪv] ['nevə(r)] [biːn]

He	**has**	**always**	**been**	**the**	**first**	**to**	**feel**	**such**	**things**	**and**	**we've**	**never**	**been**
他	有	总是	到过	这	第一的	到	感觉	这样的	事物	和	我们已经	绝不	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .

able	**to**	**trace**	**the**	**reason**	**.**
有能力的	到	痕迹	这	原因	.

他总是第一个有这种感觉的人，而我们始终无法找到原因。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][nəʊ] —

We	**certainly**	**have**	**no**	**—**
我们	当然	有	不	—

我们当然没有——

[ai][ˌɪntə'dʒekt][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] [brəʊk] [ˌʌnɛkspl'eɪnəbli] .

I	**interject**	**at**	**this**	**point**	**,**	**for**	**telepathic**	**contact**	**with**	**them**	**broke**	**unexplainably**	**.**
我	插	在	这	观点	,	为了	心灵感应	接触	和	他们	打破	无法解释地	.

这时我插话道，因为与他们的心灵感应联系莫名其妙地中断了。

[ai] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)][ai] ['sʌd(ə)nli] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [luːz]

I	**prayed**	**for**	**their**	**safety**	**for**	**I**	**suddenly**	**knew**	**what**	**it**	**would**	**mean**	**to**	**lose**
我	祈祷	为了	他们的	安全	为了	我	突然	知道	什么	它	会	意思是	到	失去

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我祈祷他们平安，因为我突然意识到失去他们意味着什么。

[wɒt] [ə; eɪ][dræb] , ['drɪəri] , ['bɪgətɪd] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]

What	**a**	**drab**	**,**	**dreary**	**,**	**bigoted**	**world**	**it**	**would**	**be**	**without**	**them**	**to**	**teach**	**us**
什么	一个	单调	,	凄凉	,	偏执的	世界	它	会	是	没有	他们	到	教	我们

[ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] .

and	**help**	**us**	**.**
和	帮助	我们	.

如果没有他们教导和帮助我们，这个世界将会多么单调、沉闷、充满偏见啊。

[gɒd] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][hɑːf]['aʊə(r)] , [pʊs] .

God	**,**	**that**	**was**	**a**	**bad**	**half**	**hour**	**,**	**Puss**	**.**
上帝	,	那	曾是	一个	坏的	一半	小时	,	猫	.

天哪，这半小时太难熬了，猫儿。

[ðiːz] ['truːpə] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [treɪnd] [ðæt] ['ðer] [mɔː(r)] [ˌtelɪ'pæθɪkli] [ded] [ðæn; ðən][juː; jʊ]

These	**troopers**	**are**	**so**	**well**	**trained**	**that**	**they're**	**more**	**telepathically**	**dead**	**than**	**you**
这些	骑警	是	所以	出色地	受过训练	那	它们是	更多的	心灵感应	死的	比	你

[kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

can	**imagine**	**.**
能	想象	.

这些士兵训练有素，他们的心灵感应能力比你想象的还要强。

[fɜːst] ,

First	**,**
第一的	,

第一的，

['dɒnld] [wɒz; wəz][səʊ] [wi:k] [hi:; hi][let][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sni:k] [ʌp] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

Donald	was	so	weak	he	let	one	of	them	sneak	up	close	enough	for	a
唐纳德	曾是	所以	虚弱的	他	让	一	的	他们	潜行	向上	关闭	足够的	为了	一个

[kwɪk] ['raɪf(ə)l] [ʃɒt] .

quick	rifle	shot	.
快的	步枪	射击	.

唐纳德太虚弱了，竟然让其中一个敌人悄悄靠近，给了他一记快速的步枪射击。

[ˌaɪ 'ti:] [mɪst] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][təʊld][ɪg'zæktli] [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] .

It	missed	,	but	of	course	it	told	exactly	where	we	were	.
它	错过	,	但	的	课程	它	讲述	确切地	在哪里	我们	是	.

它没打中我们，但当然，它准确地告诉我们在哪里。

['dɒnld] [ig'zə:tid] [hɪm'self][ænd; ənd] - [ləʊ'keɪʃənz] ,

Donald	exerted	himself	and	ESPed	locations	,
唐纳德	施加	他自己	和	-	地点	,

唐纳德使出浑身解数，用超感官知觉定位了位置。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]['tru:pə(r)] [ɪf] [wi:; wi] ['hʌrid] .

finding	that	we	had	enough	time	to	work	on	the	trooper	if	we	hurried	.
寻找	那	我们	有	足够的	时间	到	工作	在	这	骑警	如果	我们	慌忙	.

我们发现，如果我们抓紧时间，就有足够的时间来修理这名骑警。

['nɔ:məli] [wɪd] [bi:; bi][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][bʌt; bət] [ˌdespə'reɪʃn] [kæn; kən] [wɜ:k] ['wʌndər] .

Normally	we'd	be	no	match	for	him	but	desperation	can	work	wonders	.
通常情况下	我们会	是	不	匹配	为了	他	但	绝望	能	工作	奇迹	.

正常情况下我们根本不是他的对手，但绝望之下往往能创造奇迹。

[wi:; wi] [ri'zɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [beɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['trɪkəri] [baɪ] [ə'fektɪŋ] [tu:; tə][sə'rendə(r)][tu:; tə][hɪm] .

We	resorted	to	a	base	form	of	trickery	by	affecting	to	surrender	to	him	.
我们	复原	到	一个	根据	形式	的	诡计	经过	影响	到	投降	到	他	.

我们采取了卑鄙的欺骗手段，假装向他投降。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [kʌfs] [ɒn][ˌju: 'es] ,

When	he	came	up	to	put	the	cuffs	on	us	,
什么时候	他	来了	向上	到	放	这	袖口	在	我们	,

当他走过来给我们戴上手铐时，

[wi:; wi] [pleɪd] ['dɜ:tɪə] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [ni:] [ðæt] [wɪl] [ki:p] [hɪm][frɒm; frəm] [ə'tendɪŋ] [hɪz; ɪz]

we	played	dirtier	by	offering	him	a	knee	that	will	keep	him	from	attending	his
我们	玩	更脏	经过	提供	他	一个	膝盖	那	将要	保持	他	从	参加	他的

[waɪf][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

wife	for	a	few	days	.
妻子	为了	一个	很少	天	.

我们耍了更卑鄙的手段，故意让他膝盖受伤，这样他几天都无法照顾妻子。

['rɒt(ə)n] [trɪk] ,

Rotten	trick	,
烂	诡计	,

卑鄙的伎俩，

[bʌt; bət][wi:; wi]['kʊd(ə)nt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][let][hɪm][get][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ˌju: 'es][ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]

but	we	couldn't	afford	to	let	him	get	his	hands	on	us	or	it	would	have
但	我们	不能	买得起	到	让	他	得到	他的	双手	在	我们	或者	它	会	有

[bi:n] [ɔ:l] ['fɪnɪʃt] .

been	all	finished	.
到过	全部	完成的	.

但我们不能让他得逞，否则一切都完了。

[ðæt] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] [kaʊnt] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

That	makes	another	count	against	us	.
那	制作	其他	数数	反对	我们	.

这又给我们增加了一项不利因素。

[wi:; wi] [left] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [ræn] .

We	left	his	rifle	out	of	reach	and	ran	.
我们	左边	他的	步枪	出去	的	抵达	和	跑	.

我们把他的步枪放在够不着的地方，然后跑了。

['fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mɪld] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] ,

Fortunately	the	others	milled	around	for	a	precious	minute	or	two	when	they	found	him	,
幸运的是	这	其他的	磨碎	大约	为了	一个	宝贵的	分钟	或者	二	什么时候	他们	成立	他	,

幸运的是，其他人发现他时，在他周围徘徊了宝贵的一两分钟。

['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] [stɪl] [mɔ:(r)] [taɪm] .

giving	us	still	more	time	.
给予	我们	仍然	更多的	时间	.

这会给我们争取更多的时间。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [gɒt] ['mu:vɪŋ] [ə'gen] ,

Before	they	got	moving	again	,
前	他们	得到	移动	再次	,

在他们再次出发之前，

[wi:; wi] [brəʊk] ['kʌvə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [rəʊd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['fɑ:rmərz] [bɑ:n] [weə(r)] [wi:; wi] ['bʌrəu, 'bə:rəu] ['ɪntu:] [ðə; ði] [heɪ] .

we	broke	cover	and	made	it	across	a	county	road	into	a	farmer's	barn	where	we	burrowed	into	the	hay	.
我们	打破	覆盖	和	制成	它	穿过	一个	县	路	进入	一个	农民的	谷仓	在哪里	我们	掘穴	进入	这	干草	.

我们冲出掩体，穿过一条乡村公路，进入一个农夫的谷仓，然后钻进干草堆里。

[wi:l; wil] [steɪ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [rest] .

We'll	stay	here	a	while	to	rest	.
出色地	停留	这里	一个	尽管	到	休息	.

我们将在这里休息一会儿。

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [æθ'letɪk] [taɪp] [wi:; wi] [ʃʊə(r)] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .

Not	being	the	athletic	type	we	sure	need	it	.
不是	存在	这	运动	类型	我们	当然	需要	它	.

我们这些不擅长运动的人确实很需要它。

[tu:; tə] [gəʊ] [bæk] , ['aʊə(r)] [smɔ:l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [ləʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['maɪzəli] ['bʌdʒɪtɪŋ] .

To	go	back	,	our	small	supply	of	money	was	running	dangerously	low	in	spite	of	miserly	budgeting	.
到	去	后退	,	我们的	小的	供应	的	钱	曾是	跑步	危险地	低的	在	尽管如此	的	吝啬鬼	预算编制	.

回想当年，尽管我们严格控制预算，但我们那点可怜的资金还是快要告罄了。

[wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ə; eɪ] [bæŋk] [tu:; tə] [get] [mɔ:(r)] .

We	didn't	know	what	to	do	outside	of	robbing	a	bank	to	get	more	.
我们	没有	知道	什么	到	做	外部	的	抢劫	一个	银行	到	得到	更多的	.

除了抢银行，我们不知道还能做什么来弄到更多钱。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .

Then	it	happened	.
然后	它	发生	.

然后，事情发生了。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['braʊzɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [wʌn] [deɪ] ,

We	were	browsing	through	the	library	one	day	,
我们	是	浏览	通过	这	图书馆	一	天	,

有一天，我们在图书馆里闲逛。

[wen] ['dɒnld] - [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nd] [bʊks] [nɒt] [jet] [faɪld] ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [ʌp]

when	Donald	ESPed	a	stack	of	returned	books	not	yet	filed	hoping	to	turn	up
什么时候	唐纳德	-	一个	堆	的	返回	图书	不是	然而	已提交	希望	到	转动	向上

['sʌmθɪŋ] [nju:] .

something	new	.
某物	新的	.

唐纳德用超感官知觉扫描了一摞尚未归档的退货书籍，希望能发现一些新东西。

[ðə; ði] [stæk] [wɒz; wəz] [mɪkst] , ['həʊldɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] ['graɪndɪŋ] ['ɒptɪk(ə)l]

The	stack	was	mixed	,	holding	such	things	as	a	treatise	on	grinding	optical
这	堆	曾是	混合	,	保持	这样的	事物	作为	一个	论文	在	研磨	光学的

['lensɪz] ,

lenses	,
镜头	,

这堆书内容杂乱无章，既有关于研磨光学透镜的论文，也有其他书籍。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] " , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['westən] ['nɒv(ə)lz] ,

a	copy	of	"	Gone	With	the	Wind	"	,	a	couple	of	western	novels	,
一个	复制	的	"	已消失	和	这	风	"	,	一个	夫妻	的	西	小说	,

一本《飘》，几本西部小说，

[ə; eɪ] [θɪn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [pə'lɔɪnd] ['letə(r)] " [ænd; ənd] ['sevrəl] ['vɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

a	thin	edition	of	"	The	Purloined	Letter	"	and	several	volumes	for	the
一个	薄的	版	的	"	这	被盗	信	"	和	一些	卷	为了	这

[həʊm] ['krɑːftsmən] .

home	craftsman	.
家	工匠	.

《失窃的信》的精简版和几卷面向家庭工匠的书籍。

['evɪdəntli] [sʌm; səm] [nj'uːlɪwˌɛdz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wel] ['mɔːgidʒ] [driːm]

Evidently	some	newlyweds	were	doing	things	to	their	well	mortgaged	dream
显然	一些	新婚夫妇	是	正在做	事物	到	他们的	出色地	抵押贷款	梦

[haʊs] .

house	.
房子	.

显然，有些新婚夫妇正在对他们用抵押贷款买下的梦想家园进行一些改造。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] , ['dɑːnəldz] [aɪ'dɪə] [bɜːst] [ɪn] [ɒn] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː 'es] [laɪk] [sʌm; səm] ['mɒnstrəs]

On	the	way	home	,	Donald's	idea	burst	in	on	both	of	us	like	some	monstrous
在	这	方式	家	,	唐纳德的	主意	爆裂	在	在	两个都	的	我们	喜欢	一些	滔天

['flæʃbʌlb] .

flashbulb	.
镁光灯	.

回家的路上，唐纳德的想法突然像一道巨大的闪光灯一样击中了我们俩。

[wɪð] ['aʊə(r)] [maɪndz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [tjuːnd] [θruː] ['kɒnstənt] [wɜːk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] ,

With	our	minds	being	so	perfectly	tuned	through	constant	work	during	the	years	,
和	我们的	思想	存在	所以	完美	调谐	通过	持续的	工作	期间	这	年	,

经过多年不断努力，我们的思维已经非常敏锐了。

[wɒt] [wʌn] - [ðə; ði] ['telɪpæθ] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [wɒt] [wʌn] ['telipæθ] [ðə; ði]

what	one	ESPed	the	telepath	had	immediately	and	what	one	telepathed	the
什么	一	-	这	心灵感应	有	立即地	和	什么	一	心灵感应	这

['ɛspər] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [wʌns] .

ESPer	received	at	once	.
超能力者	已收到	在	一次	.

一个超感官知觉者能立即感知到心灵感应者所感知到的事物，而一个心灵感应者能立即接收到心灵感应者所感知到的事物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['wɜːkɪŋ] [ə'griːmənt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz][hə'bɪtʃuəl][æz; əz] ['briːðɪŋ] .

It	was	a	fine	working	agreement	and	became	as	habitual	as	breathing	.
它	曾是	一个	美好的	在职的	协议	和	成为	作为	习惯性的	作为	呼吸	.

这是一份很好的工作协议，很快就成了我们习以为常的事情。

['dɑːnəldz] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [mæn]

Donald's	idea	was	beautiful	for	all	that	it	was	lifted	from	another	man
唐纳德的	主意	曾是	美丽的	为了	全部	那	它	曾是	抬起	从	其他	男人

.

:

.

尽管唐纳德的想法是从别人那里剽窃来的，但它仍然很美好。

[ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wɒt] ['bɜːnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [braɪt] ['lʌstə(r)][ɒv; əv][əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

Its	application	was	what	burnished	it	to	that	bright	luster	of	originality	.
它是	应用	曾是	什么	抛光	它	到	那	明亮的	光泽	的	独创性	.

正是它的应用，才使它焕发出如此耀眼的原创光彩。

[wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnɪv(ə)l] !

We	would	go	to	work	in	a	carnival	!
我们	会	去	到	工作	在	一个	狂欢	!

我们想去嘉年华工作!

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][haɪd][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][æn; ən]['əʊpən]['letə(r)] [ræk] ,

If	a	man	could	hide	a	letter	in	an	open	letter	rack	,
如果	一个	男人	可以	隐藏	一个	信	在	一个	打开	信	架子	,

如果一个人能把信藏在敞开的信架里，

[weə(r)] ['betə(r)][kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi]['hɪd(ə)n][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnɪv(ə)l] ?

where	better	could	we	be	hidden	but	in	a	carnival	?
在哪里	更好的	可以	我们	是	隐	但	在	一个	狂欢	?

除了嘉年华，我们还能去哪里藏身呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] .

It	was	wonderful	.
它	曾是	精彩的	.

太棒了。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['ɪntuː][wʌn] .

We	had	no	trouble	getting	into	one	.
我们	有	不	麻烦	获得	进入	一	.

我们很轻松地就坐进了车里。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]

The	owner	took	one	look	at	what	we	could	do	and	told	us	the	answer
这	所有者	采取	一	看	在	什么	我们	可以	做	和	讲述	我们	这	回答

['mentəlɪ] [baɪ] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɒfə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [get][ˌjuː 'es] .

mentally	by	wondering	how	little	he	could	offer	and	still	get	us	.
精神上	经过	好奇	如何	小的	他	可以	提供	和	仍然	得到	我们	.

老板看了一眼我们能做什么，心里就想好了，他能提供多少优惠就能吸引我们。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['bɑːgənɪŋ] [pɔɪnt] [bʌt; bət][æt; ət]['aʊə(r)][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɔːl]

It	gave	us	a	certain	bargaining	point	but	at	our	stage	of	the	game	all
它	给予	我们	一个	肯定	讨价还价	观点	但	在	我们的	阶段	的	这	游戏	全部

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ɪn] .

we	wanted	was	in	.
我们	通缉	曾是	在	.

这给了我们一定的谈判筹码，但在我们当时的阶段，我们只想参与其中。

[ðə; ði] [θɔːt] [krɒst] ['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['ləʊərɪŋ] ['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf]

The	thought	crossed	our	minds	that	we	might	be	lowering	our	station	in	life
这	想法	交叉	我们的	思想	那	我们	可能	是	降低	我们的	车站	在	生活

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][pɑːst]['keərɪŋ] .

but	we	were	past	caring	.
但	我们	是	过去的	关怀	.

我们曾想过这样做可能会降低我们的生活地位，但我们已经不在乎了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [rɒŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

And	of	course	we	found	out	how	wrong	we	were	,
和	的	课程	我们	成立	出去	如何	错误的	我们	是	,

当然，我们后来发现自己错得有多离谱。

[ðæt] " ['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] " [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

that	"	station	in	life	"	is	just	a	point	of	view	.
那	"	车站	在	生活	"	是	只是	一个	观点	的	看法	.

“社会地位”只是一种观点而已。

[tuː; tə][ˌaʊt'saɪdəz] [k'ɑːnɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [lɒt] ,

To	outsiders	carnies	are	a	hard	lot	,
到	局外人	嘉年华小贩	是	一个	难的	很多	,

在外人看来，马戏团演员是一群很难相处的人。

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [tuː; tə] [pɑːt] [ðə; ði] ['sʌkəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

interested	in	nothing	but	the	quickest	way	to	part	the	suckers	from	a
感兴趣的	在	没有什么	但	这	最快	方式	到	部分	这	傻瓜	从	一个

['dɒlə(r)] .

dollar	.
美元	.

我只关心如何用最快的方法从这些冤大头手里骗走一美元。

[wel] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd] , [tuː; tə][ˌaʊt'saɪdəz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

Well	,	they	were	hard	,	to	outsiders	,	but	to	those	inside	there	is	a
出色地	,	他们	是	难的	,	到	局外人	,	但	到	那些	里面	那里	是	一个

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

在外人看来，他们或许很艰难，但对身处其中的人来说，情况就有所不同了。

[wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['maɪti] [faɪn] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['fɜːtaɪl] [maɪndz] .

We	found	some	mighty	fine	people	and	some	very	fertile	minds	.
我们	成立	一些	强大的	美好的	人们	和	一些	非常	沃	思想	.

我们找到了一些非常优秀的人才和一些非常有创造力的头脑。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['riːəl][sɪ'kjʊərətɪ] [wɪd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

We	enjoyed	the	first	real	security	we'd	known	for	a	long	time	.
我们	享受	这	第一的	真实的	安全	我们会	已知	为了	一个	长的	时间	.

我们享受到了久违的真正安全感。

[wiː; wi] [faʊnd] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [feɪm] [æz; əz] ['mʌnimeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

We	found	friendship	and	a	certain	amount	of	fame	as	moneymakers	for
我们	成立	友谊	和	一个	肯定	数量	的	名声	作为	赚钱机器	为了

[ðə; ði] [ʃəʊ] .

the	show	.
这	展示	.

我们通过这个节目收获了友谊和一定的名气，也因此获得了赚钱的机会。

[wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] [reɪz] ['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

We	got	a	raise	after	working	on	the	boss	for	a	while	.
我们	得到	一个	增加	后	在职的	在	这	老板	为了	一个	尽管	.

我们努力游说老板一段时间后，终于拿到了加薪。

[best] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wi:; wi] [lɒst] [ɑ:'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

Best	**of**	**all**	**we**	**lost**	**ourselves**	**in**	**the**	**bustle**	**of**	**the**	**show**	**.**
最好的	的	全部	我们	丢失的	我们自己	在	这	忙碌	的	这	展示	.

最棒的是，我们完全沉浸在了热闹的演出氛围中。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'ɑ:nɪz] ,

Shortly	**after**	**our**	**admission**	**into**	**the**	**ranks**	**of**	**the**	**carnies**	**,**
不久	后	我们的	入学	进入	这	排名	的	这	嘉年华小贩	,

我们加入嘉年华工作人员行列后不久，

[wi:; wi] [felt] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊt] [aʊt] ['fi:lərz] ([wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [baɪ] [ðen]

we	**felt**	**safe**	**enough**	**to**	**put**	**out**	**feelers**	**(**	**we**	**were**	**out**	**of**	**the**	**state**	**by**	**then**
我们	毛毡	安全的	足够的	到	放	出去	触角	(	我们	是	出去	的	这	状态	经过	然后

) ,

) **,**

) ,

我们当时觉得足够安全，可以试探一下（那时我们已经离开了那个州），

['ment(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , ['prɒdɪŋ] [smɔ:l] [aɪ'diəz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [best] [maɪndz] ,

mental	**this**	**time**	**,**	**prodding**	**small**	**ideas**	**into**	**the**	**best**	**minds**	**,**
精神的	这	时间	,	催促	小的	想法	进入	这	最好的	思想	,

这次是靠脑力，把一些小想法激发到最优秀的头脑中。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ɜ:dʒ] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ju: 'es] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [səʊ]

giving	**them**	**the**	**urge**	**to**	**ask**	**us**	**questions**	**of**	**a**	**leading**	**nature**	**and**	**so**
给予	他们	这	敦促	到	问	我们	问题	的	一个	领导	自然	和	所以

[ɪ'ventʃuəli] [wi:; wi] [bɪ'gæn] [ə'nʌðə(r)] [klɑ:s] [ɪn] [tə'lepəθi] ,

eventually	**we**	**began**	**another**	**class**	**in**	**telepathy**	**,**
最终	我们	开始	其他	班级	在	心灵感应	,

这促使他们向我们提出一些具有启发性的问题，因此我们最终又开设了一门心灵感应课程。

[ˌi: es 'pi:] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ['sʌbdʒɪkts] .

ESP	**,**	**and**	**their**	**related**	**subjects**	**.**
ESP	,	和	他们的	有关的	主题	.

ESP及其相关学科。

[æz; əz] [wi:; wi] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm] [steɪt] [tu:; tə] [steɪt] [wi:; wi] [pɪkt] [ʌp] [nju:] ['pju:p(ə)lz] [frɒm; frəm]

As	**we**	**traveled**	**from**	**state**	**to**	**state**	**we**	**picked**	**up**	**new**	**pupils**	**from**
作为	我们	旅行	从	状态	到	状态	我们	挑选	向上	新的	学生	从

['ʌðə(r)] [ʃəʊz] [ænd; ənd] [lɒst] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ʃəʊz] ,

other	**shows**	**and**	**lost**	**others**	**to**	**the**	**same**	**shows**	**,**
其他	演出	和	丢失的	其他的	到	这	相同的	演出	,

当我们从一个州到另一个州巡回演出时，我们从其他演出中招收了一些新学员，同时也失去了一些学员，因为他们也参加了同样的演出。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [kaʊnt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

but	**the**	**running**	**count**	**was**	**about**	**twenty**	**most**	**of**	**the**	**time**	**.**
但	这	跑步	数数	曾是	关于	二十	最多	的	这	时间	.

但大多数时候，实际得分都在二十左右。

[wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] [sə'lekʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

We	**had**	**to**	**be**	**so**	**very**	**careful**	**in**	**our**	**selections**	**for**	**fear**	**of**	**a**
我们	有	到	是	所以	非常	小心	在	我们的	选择	为了	害怕	的	一个

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔ:mə(r)] ['mɪshæps] ,

repetition	**of**	**our**	**former**	**mishaps**	**,**
重复	的	我们的	以前的	事故	,

为了避免重蹈覆辙，我们在选择时必须格外谨慎。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [went] [wel] .

but	**it**	**went**	**well**	**.**
但	它	去	出色地	.

但一切进展顺利。

[wiː; wi] [meɪd] [nəʊ] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] [sʌm; səm] [faɪn] ['pjuːp(ə)lz] , [wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

We	made	no	mistakes	and	turned	out	some	fine	pupils	,	one	in	particular	.
我们	制成	不	错误	和	转向	出去	一些	美好的	学生	,	一	在	特别的	.

我们没有犯任何错误，培养出了一些优秀的学生，其中一位尤其出色。

[hiː; hi] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɪm] [tuː; tə]

He	progressed	fast	enough	in	the	short	time	we	had	him	to
他	进展	快速地	足够的	在	这	短的	时间	我们	有	他	到

[bɪ'kʌm] [ə'kjuːtli] [ə'dept] ,

become	acutely	adept	,
变得	急性	熟练	,

在我们与他相处的短暂时间里，他进步神速，很快就变得非常熟练。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ]

and	when	we	told	him	he	was	ready	to	teach	he	accepted	it	by
和	什么时候	我们	讲述	他	他	曾是	准备好	到	教	他	公认	它	经过

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɑːnɪv(ə)l] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [waɪf] .

leaving	the	carnival	to	settle	down	with	a	home	and	wife	.
离开	这	狂欢	到	定居	向下	和	一个	家	和	妻子	.

当我们告诉他他已经准备好教书时，他接受了，离开了嘉年华，安定下来，有了家庭和妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [fruːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːk] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] .

It	was	good	to	see	the	fruit	of	our	work	being	put	into	practice	.
它	曾是	好的	到	看	这	水果	的	我们的	工作	存在	放	进入	实践	.

很高兴看到我们的工作成果付诸实践。

[nekst] ['siːz(ə)n] ,

Next	season	,
下一个	季节	,

下个赛季，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [pɑːs] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bʊkt] [fɔː(r); fə(r)]

we	found	that	in	the	first	pass	across	the	country	we	were	booked	for
我们	成立	那	在	这	第一的	经过	穿过	这	国家	我们	是	已预订	为了

[ðə; ðɪ] [nɔːθ] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊm] [steɪt] .

the	north	end	of	our	home	state	.
这	北	结尾	的	我们的	家	状态	.

我们发现，在第一次穿越全国的搜索中，我们被安排到了家乡州的北部。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] ['ɔːlməʊst] [fə'mɪliə(r)] [graʊnd] .

For	the	first	time	in	nearly	two	years	we	would	be	on	almost	familiar	ground	.
为了	这	第一的	时间	在	几乎	二	年	我们	会	是	在	几乎	熟悉的	地面	.

近两年来，我们将首次踏上几乎熟悉的土地。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ðen] , ['beɪbi] .

You	know	what	happened	then	,	Baby	.
你	知道	什么	发生	然后	,	婴儿	.

宝贝，你知道后来发生了什么。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] .

You	ought	to	.
你	应该	到	.

你应该这么做。

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [wʌn] [wiː; wi] ['kɒntæktɪd] .

You	were	the	one	we	contacted	.
你	是	这	一	我们	联系	.

我们联系的就是你。

[tə'lepəθi] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Telepathy	is	a	lot	better	than	a	telephone	,	isn't	it	?
心灵感应	是	一个	很多	更好的	比	一个	电话	,	不是	它	?

心灵感应比电话好用多了，不是吗?

[wɒt] [juː; jʊ] [mait] [nɒt] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)]['kɒntækt] [wɪð] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [step] [ɪn] [ðɪs]

What	**you**	**might**	**not**	**know**	**is**	**that**	**our**	**contact**	**with**	**you**	**was**	**another**	**step**	**in**	**this**
什么	你	可能	不是	知道	是	那	我们的	接触	和	你	曾是	其他	步	在	这

[həʊl] ['sɪkənɪŋ] ['drɑːmə] .

whole	**sickening**	**drama**	**.**
所有的	令人作呕	戏剧	.

你可能不知道的是，我们与你的接触是这场令人作呕的闹剧中的又一步。

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]

How	**were**	**we**	**to**	**suspect**	**that**	**the**	**train**	**ticket**	**agent**	**was**	**one**	**of**	**those**
如何	是	我们	到	怀疑	那	这	火车	票	代理人	曾是	一	的	那些

[tə'neɪʃəs] ,

tenacious	**,**
顽强	,

我们怎么会想到，那位火车售票员竟然是那些执着的……之一呢?

[bɪ'spektəkld] ['feloʊz] [huː] ['dɒgɪdli] [tʃuː] [ɒn][æn; ən][aɪ'dɪə][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sens] [tuː; tə][hɪm]

bespectacled	**fellows**	**who**	**doggedly**	**chewed**	**on**	**an**	**idea**	**until**	**it**	**made**	**sense**	**to**	**him**
戴眼镜的	伙伴们	WHO	顽强地	咀嚼	在	一个	主意	直到	它	制成	感觉	到	他

?

?
?

戴着眼镜，锲而不舍地琢磨一个想法，直到自己完全理解为止的家伙?

[huː] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['spaɪtf(ə)l] ,

Who	**would**	**know**	**that**	**he**	**was**	**one**	**of**	**those**	**spiteful**	**,**
WHO	会	知道	那	他	曾是	一	的	那些	恶毒的	,

谁会想到他竟然是那些心怀恶意的人之一呢?

[smɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪvɪk]['djuːti][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?

small	**people**	**who**	**enjoyed**	**doing**	**his**	**civic**	**duty**	**as**	**he**	**saw**	**it**	**?**
小的	人们	WHO	享受	正在做	他的	公民	责任	作为	他	锯	它	?

那些乐于履行他眼中公民义务的小人物?

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ]

He	**wondered**	**why**	**so**	**many**	**people**	**were**	**taking**	**the**	**same**	**train**	**on**	**the**	**same**	**day**
他	想知道	为什么	所以	许多	人们	是	采取	这	相同的	火车	在	这	相同的	天

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

to	**the**	**same**	**place**	**,**
到	这	相同的	地方	,

他很纳闷，为什么那么多人同一天乘坐同一趟火车去同一个地方。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .

when	**it**	**had**	**never**	**happened**	**before**	**.**
什么时候	它	有	绝不	发生	前	.

这种情况以前从未发生过。

['piːp(ə)l][dʒʌst][doʊnt]['træv(ə)l] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ][wʌn] [hɔːs] ['kɑːnɪv(ə)l] .

People	**just**	**don't**	**travel**	**three**	**hundred**	**miles**	**to**	**take**	**in**	**a**	**one**	**horse**	**carnival**	**.**
人们	只是	不	旅行	三	百	英里	到	拿	在	一个	一	马	狂欢	.

人们不会为了看一场只有一匹马的嘉年华而跋涉三百英里。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [hiː; hi] [njuː] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks][baɪ] [neɪm] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [baɪ]

Being	**a**	**small**	**town**	**he**	**knew**	**most**	**of**	**the**	**folks**	**by**	**name**	**—**	**or**	**at**	**least**	**by**
存在	一个	小的	镇	他	知道	最多	的	这	各位	经过	姓名	—	或者	在	至少	经过

[saɪt] — [ænd; ənd][hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] ,

sight	**—**	**and**	**he**	**recalled**	**that**	**you**	**,**
视线	—	和	他	召回	那	你	,

因为那是个小镇，他认识镇上大多数人，至少见过他们，而且他还记得你，

[swiːt] , [wɜː(r); wə(r)][wʌns]['aʊə(r)]['sekrət(ə)ri] .

sweet	**,**	**were**	**once**	**our**	**secretary**	**.**
甜的	,	是	一次	我们的	秘书	.

亲爱的，你曾经是我们的秘书。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][felt][æt; ət] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'mentəs] [θɪŋ] ['hæpən] [ɪn][hɪz; ɪz]

Imagine	**the**	**excitement**	**he**	**felt**	**at**	**having**	**such**	**a**	**momentous**	**thing**	**happen**	**in**	**his**
想象	这	激动	他	毛毡	在	拥有	这样的	一个	意义重大	事物	发生	在	他的

[dʌl] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [laɪf] .

dull	**and**	**uneventful**	**life**	**.**
乏味的	和	平静无事	生活	.

想象一下，在他平淡无奇的生活中发生这样一件意义重大的事情，他该有多么兴奋。

[haʊ] [best][tuː; tə]['seɪvə(r)][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

How	**best**	**to**	**savour**	**the**	**taste**	**of**	**it**	**?**
如何	最好的	到	品尝	这	品尝	的	它	?

如何才能最好地品味它的味道?

[waɪ] , [kɔːl][ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['nætʃ(ə)rəli] .

Why	**,**	**call**	**the**	**sheriff**	**,**	**naturally**	**.**
为什么	,	称呼	这	警长	,	自然	.

当然是叫警长来啦。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪʃəs] .

Oh	**,**	**it**	**must**	**have**	**been**	**delicious**	**.**
哦	,	它	必须	有	到过	可口的	.

哦，那一定很美味。

[lets] [həʊp][hiː; hi][in'dʒɔi][ðə; ði] ['meməri] .

Let's	**hope**	**he**	**enjoys**	**the**	**memory**	**.**
我们来吧	希望	他	享受	这	记忆	.

希望他能珍藏这段回忆。

[wɪð] ['aʊə(r)] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniwʌn] [bʌt; bət] ['treɪnər]

With	**our**	**luck**	**it**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**to**	**have**	**anyone**	**but**	**Trainor**
和	我们的	运气	它	曾是	出去	的	这	问题	到	有	任何人	但	特雷纳

['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [fəʊn] — [ænd; ənd] [swɪŋ] ['ɪntuː] [haɪ] [gɪə(r)] .

answer	**the**	**phone**	**—**	**and**	**swing**	**into**	**high**	**gear**	**.**
回答	这	电话	—	和	摇摆	进入	高的	齿轮	.

以我们的运气，除了特雷纳之外，根本不可能有人接电话——而且他还会立刻全力以赴。

[ə'pærəntli] [dʒʌdʒ] ['θɜːrˌloʊ] [hæd; həd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪstrɪkt] [wʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Apparently	**Judge**	**Thurlow**	**had**	**run**	**for**	**District**	**One**	**during**	**the**	**election**	**and**
显然	法官	瑟洛	有	跑步	为了	区	一	期间	这	选举	和

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

made	**it**	**,**
制成	它	,

显然，瑟洛法官参加了第一选区的选举并成功当选。

['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stæmpɪŋ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .

giving	**up**	**his**	**own**	**stamping**	**grounds**	**for**	**some**	**reason**	**.**
给予	向上	他的	自己的	冲压	理由	为了	一些	原因	.

出于某种原因，他放弃了自己的地盘。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [id] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɒn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [mait]

It	**hardly**	**seems**	**possible**	**that**	**he'd**	**do**	**it**	**just**	**on**	**the**	**hope**	**that**	**we**	**might**
它	几乎	似乎	可能的	那	他会	做	它	只是	在	这	希望	那	我们	可能

[dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd][set] [ʌp] [ʃɒp] .

decide	**to**	**come**	**home**	**and**	**set**	**up**	**shop**	**.**
决定	到	来	家	和	放	向上	店铺	.

他不太可能仅仅因为希望我们能决定回家重新开张就这么做。

[nəʊ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [vɪn'dɪktɪv] , [kʊd; kəd][hiː; hi] ?

No	**man**	**could**	**be**	**that**	**vindictive**	**,**	**could**	**he**	**?**
不	男人	可以	是	那	报复心强的	,	可以	他	?

没有人会如此记仇吧?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː] [naɪ'iːv][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kiːpə(r)] ?

Or	**are**	**we**	**still**	**much**	**too**	**naive**	**to**	**be**	**allowed**	**out**	**without**	**a**	**keeper**	**?**
或者	是	我们	仍然	很多	也	幼稚的	到	是	允许	出去	没有	一个	守门员	?

还是说我们还是太天真了，没有守门人就不能出去?

[huː] [nəʊz] ?

Who	**knows**	**?**
WHO	知道	?

谁知道呢?

[wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gruːp] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['treɪnər] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn][æt; ət]

We	**do**	**know**	**that**	**the**	**group**	**was**	**followed**	**by**	**Trainor**	**and**	**another**	**man**	**at**
我们	做	知道	那	这	团体	曾是	随后	经过	特雷纳	和	其他	男人	在

[θɜ꞉loʊz] ['ɔːdərs] ;

Thurlow's	**orders**	**;**
瑟洛的	订单	;

我们知道，特雷纳和另一名男子奉瑟洛之命跟踪了这群人；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [miːt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [tent] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	**when**	**they**	**saw**	**all**	**of**	**you**	**meet**	**at**	**a**	**certain**	**tent**	**in**	**back**	**of**	**the**
和	什么时候	他们	锯	全部	的	你	见面	在	一个	肯定	帐篷	在	后退	的	这

[ˌmɪd'weɪ] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] [sniːk] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]

midway	**all**	**they**	**had**	**to**	**do**	**was**	**sneak**	**close**	**enough**	**to**	**hear**	**that**	**there**
中途	全部	他们	有	到	做	曾是	潜行	关闭	足够的	到	听到	那	那里

[wɒz; wəz][ɪg'zæktlɪ] ['nʌθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] !

was	**exactly**	**nothing**	**going**	**on**	**!**
曾是	确切地	没有什么	去	在	!

当他们看到你们都在游乐场后面的某个帐篷里集合时，他们只需要偷偷靠近一点，就能听到里面什么也没发生!

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ][ɪk'saɪtɪd][æt; ət] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [went] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

We	**were**	**all**	**so**	**excited**	**at**	**seeing**	**each**	**other**	**that**	**their**	**presence**	**went**	**unnoticed**	**.**
我们	是	全部	所以	兴奋的	在	看到	每个	其他	那	他们的	在场	去	未被察觉	.

我们都因为见到彼此而兴奋不已，以至于都没注意到他们的存在。

[bɪ'saɪdz] , [wɒt] [niːd] [tuː; tə]['eksəsaɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] [æn; ən] [ʌn'frendlɪ] [feɪs] [wɪ'ðɪn]

Besides	**,**	**what**	**need**	**to**	**exercise**	**caution**	**when**	**there**	**wasn't**	**an**	**unfriendly**	**face**	**within**
除了	,	什么	需要	到	锻炼	警告	什么时候	那里	不是	一个	不友好	脸	之内

[maɪlz] ?

miles	**?**
英里	?

此外，方圆几里内都没有不友善的人，又何必小心谨慎呢?

[wen] ['treɪnər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['telɪfəʊn] [kɔːl][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌjuː 'es][ɒn]

When	**Trainor**	**made**	**his**	**telephone**	**call**	**to**	**get**	**the**	**permission**	**to**	**arrest**	**us**	**on**
什么时候	特雷纳	制成	他的	电话	称呼	到	得到	这	允许	到	逮捕	我们	在

[ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [bentʃ] ['wɒrənt] ['θɜːrˌloʊ] [prɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] ,

the	**strength**	**of**	**another**	**bench**	**warrant**	**Thurlow**	**prepared**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
这	力量	的	其他	长椅	保证	瑟洛	准备	在	一个	匆忙	,

当特雷纳打电话请求允许他根据瑟洛匆忙准备的另一份逮捕令逮捕我们时，

[hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] ['penətreɪtɪd] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l] ; [bʌt; bət][nɒt] [suːn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪwʌn]

his	**emotions**	**penetrated**	**our**	**little**	**circle**	**;**	**but**	**not**	**soon**	**enough**	**for**	**everyone**
他的	情绪	渗透	我们的	小的	圆圈	;	但	不是	很快	足够的	为了	每个人

[tuː; tə][get] [aʊt] ['seɪfli] .

to	**get**	**out**	**safely**	**.**
到	得到	出去	安全	.

他的情绪渗透到了我们的小圈子里；但为时已晚，大家还没来得及安全脱身。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['aʊə(r)] ['laɪflɒŋ] [kən'trəʊl] [snæpt] .

It	all	happened	so	suddenly	that	our	lifelong	control	snapped	.
它	全部	发生	所以	突然	那	我们的	终身	控制	啪啪	.

这一切发生得太突然了，我们毕生掌控局面的能力瞬间崩溃。

[ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] ['sniːkɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['niːdləs] !

The	persecution	was	so	sneaking	and	so	needless	!
这	迫害	曾是	所以	鬼鬼祟祟	和	所以	不必要	!

这场迫害太阴险，太没必要了！

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['depjutiz] .

It	didn't	take	long	to	dispose	of	the	two	deputies	.
它	没有	拿	长的	到	处置	的	这	二	副手们	.

没过多久，就除掉了那两个副手。

[ˌdespə'reɪʃn] [ə'gen] [ænd; ənd] [θɪk] ['æŋgə(r)] .

Desperation	again	and	thick	anger	.
绝望	再次	和	厚的	愤怒	.

绝望再次袭来，怒火也随之而来。

[wiː; wi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['trʌsɪŋ] [ðem; ðəm] ['spɒlɪdli] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'kɒnʃəs] .

We	lost	no	time	in	trussing	them	solidly	and	leaving	them	unconscious	.
我们	丢失的	不	时间	在	桁架	他们	稳固地	和	离开	他们	无意识	.

我们立即将他们牢牢捆绑起来，让他们失去知觉。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [wiː; wi]['riːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ] ['dedli] [geɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]

After	it	was	over	,	we	realized	what	a	deadly	game	it	had	suddenly
后	它	曾是	超过	,	我们	已实现	什么	一个	致命	游戏	它	有	突然

[bɪ'kʌm] .

become	.
变得	.

结束后，我们才意识到这竟变成了一场多么致命的游戏。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [diːp] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] — [diːpə(r)] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .

We	were	in	deep	trouble	again	—	deeper	than	any	that	had	gone	before	.
我们	是	在	深的	麻烦	再次	—	更深	比	任何	那	有	已消失	前	.

我们又陷入了巨大的麻烦——比以往任何一次都更加棘手。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['niːdɪd] [taɪm] , [lɒts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	we	needed	time	,	lots	of	it	.
和	我们	需要	时间	,	很多	的	它	.

我们需要时间，大量的时间。

[teɪk] ['aʊə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['kɪt(ə)n] ,

Take	our	word	for	it	,	Kitten	,
拿	我们的	单词	为了	它	,	小猫	,

相信我们，小猫咪。

[ænd; ənd] [steɪ] [ˌʌndə'graʊnd] ['djʊərɪŋ] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [meɪ] [tiːtʃ] .

and	stay	underground	during	any	time	you	and	the	others	may	teach	.
和	停留	地下	期间	任何	时间	你	和	这	其他的	可能	教	.

在你和其他人进行教学的任何时间，都应保持地下状态。

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə][juːz][keə(r)] ,

It's	your	duty	to	use	care	,
它是	你的	责任	到	使用	关心	,

你有责任谨慎行事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [woʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [jɔ:(r); jə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ɔ:(r)]

because	you	certainly	won't	be	able	to	advance	your	state	of	learning	or
因为	你	当然	惯于	是	有能力的	到	进步	你的	状态	的	学习	或者

[help]['ʌðə(r)z] [waɪl] ['ʌndə(r)] [dɪ'tenʃn] .

help	others	while	under	detention	.
帮助	其他的	尽管	在下面	拘留	.

因为在拘留期间，你肯定无法提高学习水平或帮助他人。

[ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Keep	in	touch	with	the	others	.
保持	在	触碰	和	这	其他的	.

与其他人保持联系。

[jɔ:(r); jə(r)][ræŋks] [wɪl] [fɪl] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sək'si:d] [ˌʌndɪ'tektɪd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [taɪm][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:]

Your	ranks	will	fill	,	if	you	can	succeed	undetected	until	it's	time	to	come	into
你的	排名	将要	充满	,	如果	你	能	成功	未被发现	直到	它是	时间	到	来	进入

[ðə; ði]['əʊpən] .

the	open	.
这	打开	.

如果你能成功而不被发现，直到时机成熟才公开露面，你的队伍就会壮大。

[doʊnt][get]['ɪntu:]['aʊə(r)] [fɪks] ; [doʊnt][bi:; bi] [fɔ:st] ['ɪntu:] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] .

Don't	get	into	our	fix	;	don't	be	forced	into	breaking	the	law	.
不	得到	进入	我们的	使固定	;	不	是	强制	进入	打破	这	法律	.

不要陷入我们的困境；不要被迫违法。

[wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [sə'pəʊzɪdli] [sə'tænɪk] ['kɔ:sɪz] [bʌt; bət][baɪ] [ɪg'nɔ:rɪŋ] [ðə; ði]

We	didn't	break	it	by	teaching	supposedly	Satanic	courses	but	by	ignoring	the
我们	没有	休息	它	经过	教学	据说	撒旦教	课程	但	经过	忽略	这

[rɪ'streɪnɪŋ] ['ɔ:də(r)] ,

restraining	order	,
限制	命令	,

我们并非因为教授所谓的撒旦教课程而违反禁令，而是因为无视禁令。

[ðen] [baɪ] ['bi:tɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .

then	by	beating	up	the	police	and	running	.
然后	经过	殴打	向上	这	警察	和	跑步	.

然后殴打警察后逃跑。

['rʌnɪŋ] ['wʌznt] [tu:] [bæd][ɪn][ɪt'self] ,

Running	wasn't	too	bad	in	itself	,
跑步	不是	也	坏的	在	本身	,

跑步本身倒也不算太糟糕，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['tʌfə(r)] [wen] [ɪn]['aʊə(r)] [ʃɒkt] [heɪst] [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ][kɑ:(r)] [ðæt]

but	it	made	it	tougher	when	in	our	shocked	haste	we	took	a	car	that
但	它	制成	它	更难	什么时候	在	我们的	震惊	匆忙	我们	采取	一个	车	那

['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

didn't	belong	to	us	.
没有	属于	到	我们	.

但更糟糕的是，由于我们惊慌失措，匆忙之中开走了一辆不属于我们的车。

[ðen] , [tu:] , [wi:; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

Then	,	too	,	we	shouldn't	have	taken	it	across	the	state	line	.
然后	,	也	,	我们	不应该	有	已采取	它	穿过	这	状态	线	.

而且，我们也不应该把它带过州界。

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['fedərəl] [ə'fens] .

That	made	it	a	federal	offense	.
那	制成	它	一个	联邦	罪行	.

那这就构成了联邦罪行。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['tru:pə] [get] [ˌju: 'es] , [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [fɜ:st] [bi:; bi] [gests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌef bi: 'aɪ] .

Even	**if**	**the**	**troopers**	**get**	**us**	**,**	**we**	**shall**	**first**	**be**	**guests**	**of**	**the**	**FBI**	**.**
甚至	如果	这	骑警	得到	我们	,	我们	将	第一的	是	客人	的	这	联邦调查局	.

即使警察抓住了我们，我们首先也会成为联邦调查局的客人。

[swi:t] [mes] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Sweet	**mess**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
甜的	混乱	,	不是	它	?

真是乱成一团，不是吗?

['lɔ:di] , [ðɪs] [heɪ] [ɪz] [draɪ] .

Lordy	**,**	**this**	**hay**	**is**	**dry**	**.**
老天	,	这	干草	是	干燥	.

我的天，这干草真干。

[ɪts] [swi:t] ['smelɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ɪts] [draɪ] [ænd; ənd] ['dʌsti] .

It's	**sweet**	**smelling**	**and**	**comfortable**	**lying**	**here**	**but**	**it's**	**dry**	**and**	**dusty**	**.**
它是	甜的	闻起来	和	舒服的	说谎	这里	但	它是	干燥	和	尘土飞扬	.

这里闻起来香甜，躺着很舒服，但是很干燥，灰尘也很多。

['itl] [bi:; bi] [tu:] [bæd] [ɪf] ['neɪtʃə(r)] [gɪvz] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] [θru:] [ə; eɪ] ['tɪk(ə)lɪŋ] [nəʊz] .

It'll	**be**	**too**	**bad**	**if**	**nature**	**gives**	**us**	**away**	**through**	**a**	**tickling**	**nose**	**.**
它将	是	也	坏的	如果	自然	给予	我们	离开	通过	一个	挠痒痒	鼻子	.

如果大自然通过挠鼻子的方式暴露了我们的行踪，那就太糟糕了。

[wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [trɪks] [naʊ] .

We	**can**	**do**	**without**	**her**	**tricks**	**now**	**.**
我们	能	做	没有	她	技巧	现在	.

我们现在已经不需要她的那些伎俩了。

['dɒnld] [hæz; həz] [dʒʌst] - [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] [trɒf] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:n] .

Donald	**has**	**just**	**ESPed**	**a**	**water**	**trough**	**in**	**back**	**of**	**the**	**barn**	**.**
唐纳德	有	只是	-	一个	水	槽	在	后退	的	这	谷仓	.

唐纳德刚刚用超感官知觉感知到了谷仓后面的水槽。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

We	**must**	**take**	**a**	**chance**	**on**	**it**	**.**
我们	必须	拿	一个	机会	在	它	.

我们必须冒险一试。

[ðɪs] ['reɪdʒɪŋ] [θɜ:st] [ɪz] [æz; əz] ['krɪplɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [fu:d] .

This	**raging**	**thirst**	**is**	**as**	**crippling**	**as**	**the**	**lack**	**of**	**food**	**.**
这	愤怒	口渴	是	作为	致残	作为	这	缺少	的	食物	.

这种强烈的口渴感与食物匮乏一样令人难以忍受。

[wi:; wi] [drəʊv] [ɪn] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['sɜ:k(ə)l] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [wel] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] ;

We	**drove**	**in**	**a**	**huge**	**circle**	**and**	**left**	**the**	**car**	**well**	**before**	**morning**	**;**
我们	驾驶	在	一个	巨大的	圆圈	和	左边	这	车	出色地	前	早晨	;

我们绕了个大圈，在天亮前就把车停在了路边;

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɒn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frend] [hu:] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

continuing	**on**	**foot**	**in**	**the**	**general**	**direction**	**of**	**our**	**friend**	**who**	**had**	**left**	**the**
继续	在	脚	在	这	一般的	方向	的	我们的	朋友	WHO	有	左边	这

['kɑ:nɪv(ə)l] [tu:; tə] [ti:tʃ] .

carnival	**to**	**teach**	**.**
狂欢	到	教	.

我们继续步行，朝着离开嘉年华去教书的朋友的大致方向走去。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [həʊp] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [ku:ld] [daʊn] .

It	**was**	**our**	**hope**	**to**	**be**	**able**	**to**	**stay**	**there**	**until**	**things**	**cooled**	**down**	**.**
它	曾是	我们的	希望	到	是	有能力的	到	停留	那里	直到	事物	冷却	向下	.

我们原本希望能够待在那里，直到局势平静下来。

[wi:; wi]['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] ['welkəm] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd]

We	finally	made	it	,	tired	and	hungry	,	and	got	the	welcome	we	expected
我们	最后	制成	它	，	疲劳的	和	饥饿的	，	和	得到	这	欢迎	我们	预期的

.

:

.

我们终于到达了，又累又饿，也得到了我们预料之中的“欢迎”。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd][tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] .

He	was	overjoyed	to	see	us	.
他	曾是	欣喜若狂	到	看	我们	.

见到我们他非常高兴。

[jʊl] ['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] ['kəʊzi][ænd; ənd] [wɔ:m] [ðæt] [haʊs] [felt][ɔ:(r)] [haʊ] ['ʌtəli] [gʊd] [wɒz; wəz]

You'll	never	know	how	cosy	and	warm	that	house	felt	or	how	utterly	good	was
你会	绝不	知道	如何	舒适	和	温暖的	那	房子	毛毡	或者	如何	完全地	好的	曾是

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] [bred] .

the	smell	of	baking	bread	.
这	闻	的	烘烤	面包	.

你永远不会知道那间房子有多么温馨舒适，也不会知道烤面包的香味有多么诱人。

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][ə; eɪ]['dʒu:əl] .

His	wife	is	a	jewel	.
他的	妻子	是	一个	宝石	.

他的妻子是个瑰宝。

[wi:; wi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][dʒəʊlt][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] .

We	received	a	jolt	the	next	morning	before	breakfast	.
我们	已收到	一个	颠簸	这	下一个	早晨	前	早餐	.

第二天早上吃早饭前，我们受到了惊吓。

[ðə; ði] ['neɪbərz] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] [keɪm] [bɜ:stɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɒt] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz]

The	neighbor's	little	girl	came	bursting	into	the	house	in	what	apparently	was
这	邻居	小的	女孩	来了	爆发	进入	这	房子	在	什么	显然	曾是

[hɜ:(r); hə(r)]['nɔ:m(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ti:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [klɑ:s] [ðæt] ['aʊə(r)] [frend]

her	normal	fashion	while	we	were	teaching	a	small	class	that	our	friend
她	普通的	时尚	尽管	我们	是	教学	一个	小的	班级	那	我们的	朋友

[hæd; həd] [kə'lektɪd] .

had	collected	.
有	集	.

我们正在给朋友召集的一小群学生上课时，邻居家的小女孩像往常一样冲进了屋里。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'strɔ:dnrəli] ['sensətɪv] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [kəm'baɪnd] [maɪndz] [meɪd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

She	was	extraordinarily	sensitive	and	our	combined	minds	made	a	terrific
她	曾是	非常	敏感的	和	我们的	合并	思想	制成	一个	了不起

['ɪmpækt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][kən'trəʊl][ˌaɪ 'ti:] .

impact	on	her	perception	before	we	could	control	it	.
影响	在	她	洞察力	前	我们	可以	控制	它	.

她非常敏感，在我们能够控制她之前，我们共同的思想已经对她的感知产生了巨大的影响。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənd][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [tʃaɪld][ɪn]

Her	eyes	opened	and	she	was	all	for	broadcasting	to	every	child	in
她	眼睛	打开	和	她	曾是	全部	为了	广播	到	每一个	孩子	在

[ðə; ði] [blɒk] ,

the	block	,
这	堵塞	,

她睁开眼睛，一心想把这件事告诉街区里的每个孩子。

[bʌt; bət] ['dɒnld] [gɒt][ˌju: 'es] [θru:] [ə; eɪ] ['stɪki] ['məʊmənt] .

but	Donald	got	us	through	a	sticky	moment	.
但	唐纳德	得到	我们	通过	一个	黏	片刻	.

但唐纳德帮我们度过了难关。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l]['siːkrət][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['əʊnli] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]

He	made	it	her	own	personal	secret	in	a	way	that	only	children	can
他	制成	它	她	自己的	个人的	秘密	在	一个	方式	那	仅有的	孩子们	能

[ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplə] [trɪks] [ɒv; əv][ˌiː es 'piː] .

appreciate	and	then	showed	her	one	of	the	simpler	tricks	of	ESP	.
欣赏	和	然后	显示	她	一	的	这	更简单	技巧	的	ESP	.

他把这件事变成了她自己的私人秘密，只有孩子才能理解，然后向她展示了超感官知觉中比较简单的技巧之一。

[ʃiː; ʃi][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'strɔːdnrəli] [sə'septəb(ə)l][tuː; tə]

She	grasped	it	at	once	for	children	are	extraordinarily	susceptible	to
她	抓住	它	在	一次	为了	孩子们	是	非常	易受影响的	到

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

她立刻领悟到这一点，因为孩子们非常容易接受教导。

[ðeə(r)][maɪndz] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] ['klʌtəd] [baɪ] [ˌinhi'biʃən] [ænd; ənd]

Their	minds	haven't	had	the	chance	to	get	cluttered	by	inhibitions	and
他们的	思想	还没有	有	这	机会	到	得到	杂乱	经过	抑制	和

[kən'venʃən(ə)l] [θɔːts] .

conventional	thoughts	.
传统的	想法	.

他们的思想还没有机会被束缚和陈规陋习所困扰。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][waɪd] - - [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [krɒs] - [maɪ] - [hɑːt] ['prɒmɪs]

She	was	wide	-	eyedly	delighted	and	promised	her	cross	-	my	-	heart	promise
她	曾是	宽的	-	-	高兴极了	和	承诺	她	叉	-	我的	-	心	承诺

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .

that	no	one	would	ever	know	about	us	.
那	不	一	会	曾经	知道	关于	我们	.

她睁大了眼睛，欣喜若狂，并发誓说绝对不会有人知道我们的事。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [dɪd] .

But	of	course	,	they	did	.
但	的	课程	,	他们	做过	.

但他们当然做到了。

['peərənts] ['biːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Parents	being	what	they	are	,
父母	存在	什么	他们	是	,

父母就是这样的人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'treɪnd] [tʃaɪld][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv]

it	was	foolish	to	assume	that	an	untrained	child	could	keep	the	signs	of
它	曾是	愚蠢	到	认为	那	一个	未经训练的	孩子	可以	保持	这	标志	的

[hɜː(r); hə(r)][əd'ventʃə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

her	adventure	from	them	.
她	冒险	从	他们	.

认为一个未经训练的孩子能够瞒过他们，不让他们发现她冒险的痕迹，这种想法是愚蠢的。

[ðə; ði][saɪnz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['stɔːri][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə][praɪ][ˌaɪ 'tiː]

The	signs	pointed	to	a	story	and	it	didn't	take	them	long	to	pry	it
这	标志	尖	到	一个	故事	和	它	没有	拿	他们	长的	到	撬	它

[aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

out	of	her	.
出去	的	她	.

种种迹象表明这背后肯定有故事，他们很快就从她口中套出了真相。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði][gɜːrlz] [fɔːlt] .

It	wasn't	the	girl's	fault	.
它	不是	这	女孩们	过错	.

这不是女孩的错。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .

The	adult	odds	were	against	her	.
这	成人	赔率	是	反对	她	.

从成年人的角度来看，她胜算渺茫。

[ðeɪ] [pəʊkt] [ænd; ənd] [prɔd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['əʊvəli]

They	poked	and	prodded	at	her	for	the	cause	of	her	overly
他们	戳	和	催促	在	她	为了	这	原因	的	她	过于

[braɪt] [aɪz] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd]['spɪrɪt] ,

bright	eyes	and	animated	spirit	,
明亮的	眼睛	和	动画	精神	,

他们因为她那双过于明亮的眼睛和过于活跃的精神而对她进行嘲弄和挑衅。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'rɔːt] [ænd; ənd] [blə:t] [aʊt][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv]

until	the	poor	child	was	overwrought	and	blurted	out	the	details	of
直到	这	贫穷的	孩子	曾是	雕饰	和	脱口而出	出去	这	细节	的

[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mens] [faɪnd] .

her	immense	find	.
她	巨大	寻找	.

直到可怜的孩子激动不已，一股脑地把她惊人的发现的细节都说了出来。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌjuː 'es] , [bles] [hɜː(r); hə(r)]

The	mother	was	at	once	sympathetic	to	her	and	us	,	bless	her
这	母亲	曾是	在	一次	交感神经	到	她	和	我们	,	保佑	她

, [bʌt; bət][nɒt][səʊ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

,	but	not	so	the	father	.
,	但	不是	所以	这	父亲	.

母亲对她和我们都非常同情，真是个好人，但父亲却不是这样。

[ðeɪ] [bəuθ] [njuː] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ɪ'mædʒɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeid] [hɜːd] [ɒv; əv]

They	both	knew	she	wasn't	imagining	it	because	of	the	stories	they'd	heard	of
他们	两个都	知道	她	不是	想象	它	因为	的	这	故事	他们会	听到	的

[ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [bluː] [ʌp] .

us	over	the	years	and	the	father	blew	up	.
我们	超过	这	年	和	这	父亲	吹	向上	.

他们俩都知道她不是在胡思乱想，因为这些年来他们听过很多关于我们的故事，父亲勃然大怒。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði] [həʊl] ['tæbləʊ] [ˌtelɪ'pæθɪkli] , ['dredɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] , ['nəʊɪŋ]

We	could	sense	the	whole	tableau	telepathically	,	dreading	the	outcome	,	knowing
我们	可以	感觉	这	所有的	画面	心灵感应	,	恐惧	这	结果	,	会心

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

what	it	must	be	.
什么	它	必须	是	.

我们能用心灵感应感知到整个场景，害怕结局，因为我们知道结局必然是什么。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [stɔːm] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ['kraɪɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ˌjuː 'es] ,

The	father	stormed	about	the	house	crying	death	and	destruction	on	us	,
这	父亲	暴风雨	关于	这	房子	哭泣	死亡	和	破坏	在	我们	,

父亲在屋里横冲直撞，哭喊着要把我们都毁灭，让我们丧命。

[waɪl] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] .

while	the	mother	tried	to	get	him	to	listen	to	reason	.
尽管	这	母亲	尝试	到	得到	他	到	听	到	原因	.

母亲试图让他听取道理。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mentəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	mentally	incapable	of	doing	it	.
他	曾是	精神上	无法	的	正在做	它	.

他精神上无法做到这一点。

[hiː; hi] , [laɪk][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ,

He	,	like	so	many	of	the	others	,	was	terribly	frightened	at	the	unknown	,
他	,	喜欢	所以	许多	的	这	其他的	,	曾是	可怕	害怕	在	这	未知	,

他和许多其他人一样，对未知事物感到极度恐惧。

['fɪəsəm] [θɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

fearsome	thing	in	their	midst	.
可怕的	事物	在	他们的	中间	.

他们中间潜伏着可怕的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [friː] [ɒv; əv][kæp'tɪvəti] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

It	was	unthinkable	that	we	should	stay	free	of	captivity	when	there	were
它	曾是	不可思议	那	我们	应该	停留	自由的	的	囚禁	什么时候	那里	是

['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es] !

places	for	people	like	us	!
地方	为了	人们	喜欢	我们	!

我们竟然能摆脱囚禁，这简直不可思议，因为明明有地方可以安置像我们这样的人！

[wiː; wi] ['ʃudnt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] ['nɔːm(ə)l] , ['diːsnt] [fəʊks] .

We	shouldn't	be	allowed	to	mingle	with	normal	,	decent	folks	.
我们	不应该	是	允许	到	交融	和	普通的	,	体面的	各位	.

我们不应该被允许与正常、体面的人们交往。

[ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

The	upshot	was	a	long	distance	,
这	结果	曾是	一个	长的	距离	,

结果是距离很远。

[kə'lekt] [fəʊn] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] [huː] ['daʊtləs] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['t͡ʃɑː d͡ʒɪz] [kwaɪt] ['hæpɪli] .

collect	phone	call	to	the	judge	who	doubtless	accepted	the	charges	quite	happily	.
收集	电话	称呼	到	这	法官	WHO	毫无疑问	公认	这	收费	相当	快乐地	.

对方主动打电话给法官，法官无疑欣然接受了指控。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] , [səʊ][wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə] [rʌn] [wʌns][mɔː(r)] .

We	couldn't	stay	,	so	we	turned	to	run	once	more	.
我们	不能	停留	,	所以	我们	转向	到	跑步	一次	更多的	.

我们不能久留，所以再次转身逃跑。

[ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz] , [ˌprɪn'ses] .

That's	about	all	there	is	,	Princess	.
那就是	关于	全部	那里	是	,	公主	.

公主，差不多就这些了。

[wɪv] [rʌn] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [rʌn] ['eni] [mɔː(r)] .

We've	run	until	we	can	hardly	run	any	more	.
我们已经	跑步	直到	我们	能	几乎	跑步	任何	更多的	.

我们跑到几乎再也跑不动为止。

[wɪr] [wiːk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['sɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['stjuːpɪd] , ['æktɪv]

We're	weak	and	hungry	and	sickened	by	the	hatred	and	stupid	,	active
是	虚弱的	和	饥饿的	和	恶心	经过	这	仇恨	和	愚蠢的	,	积极的

[rɪ'zɪstəns] [sə'raʊndɪŋ] [ˌjuː 'es] .

resistance	surrounding	us	.
反抗	周围	我们	.

我们虚弱、饥饿，并且对周围的仇恨和愚蠢的、积极的抵抗感到厌恶。

[wiː; wi][doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] [pə'liːs] .

We	don't	blame	the	police	.
我们	不	责备	这	警察	.

我们不责怪警察。

['ðer] ['mɪəli] ['duːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [tuː; tə][duː; də] .

They're	merely	doing	what	they	are	paid	to	do	.
它们是	仅仅	正在做	什么	他们	是	有薪酬的	到	做	.

他们只是在做他们受雇要做的事情。

['dɒnld] [hæz; həz] - [ðem; ðəm] ['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['semisɜːk(ə)l]

Donald	has	ESPed	them	filtering	through	the	swamp	in	a	wide	semicircle
唐纳德	有	-	他们	过滤	通过	这	沼泽	在	一个	宽的	半圆

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['liːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaʊtɪd] ['ɔːdərs]

and	a	few	thoughts	are	leaking	through	the	jumble	of	shouted	orders
和	一个	很少	想法	是	泄漏	通过	这	杂乱	的	喊叫	订单

[ænd; ənd] [mɪkst] ['ɪmpʌls] .

and	mixed	impulses	.
和	混合	冲动	.

唐纳德用超感官知觉看到他们以宽阔的半圆形穿过沼泽，一些想法从嘈杂的命令和混乱的冲动中泄露出来。

['treɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Trainor	and	the	judge	are	right	with	them	.
特雷纳	和	这	法官	是	正确的	和	他们	.

教练和法官都同意他们的观点。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] ['treɪnər] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['æŋgə(r)]

He	seems	to	be	talking	earnestly	to	Trainor	but	his	hatred	and	anger
他	似乎	到	是	说	切实	到	特雷纳	但	他的	仇恨	和	愤怒

[blɒt] ['evriθɪŋ] [aʊt] — [wiː; wi][kæn; kən][get] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] .

blot	everything	out	—	we	can	get	nothing	from	him	.
印迹	一切	出去	—	我们	能	得到	没有什么	从	他	.

他似乎在认真地和特雷纳交谈，但他的仇恨和愤怒掩盖了一切——我们什么也得不到。

['dɒnld] [ɪz] ['getɪŋ] [wiːkə] ,

Donald	is	getting	weaker	,
唐纳德	是	获得	较弱	,

唐纳德的身体越来越虚弱了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][stɜː(r)][tuː; tə][get]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [siː] [ðɪs] [bɑːn] .

but	we	must	stir	to	get	water	and	try	to	leave	before	they	see	this	barn	.
但	我们	必须	搅拌	到	得到	水	和	尝试	到	离开	前	他们	看	这	谷仓	.

但我们必须想办法弄到水，并在他们看到这座谷仓之前离开。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['nærətɪv] [brəʊk] [wʌns][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [æn; ən]['ægənaɪzd] ,

Here	the	narrative	broke	once	more	for	more	than	an	hour	,	leaving	me	in	an	agonized	,
这里	这	叙述	打破	一次	更多的	为了	更多的	比	一个	小时	,	离开	我	在	一个	痛苦的	,

叙事在这里再次中断了一个多小时，让我痛苦不堪。

['həʊpləs] [sə'spens] , ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

hopeless	suspense	,	knowing	there	was	no	way	to	help	them	.
绝望	悬念	,	会心	那里	曾是	不	方式	到	帮助	他们	.

绝望的悬念，因为你知道根本无力帮助他们。

[ə'keɪʒnəli] [aɪ] [senst] [ə; eɪ] [feɪnt] ['stɜːrɪŋ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]

Occasionally	I	sensed	a	faint	stirring	in	my	mind	as	though	they	were	trying
偶尔	我	感觉到的	一个	头晕的	搅拌	在	我的	头脑	作为	尽管	他们	是	尝试

[tuː; tə] [get] [θruː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [diːp] [stæb] [pv; əv] ['sɒrəʊ] [ə'maunt] ['ɔːlməʊst]

to	get	through	to	me	and	once	a	deep	stab	of	sorrow	amounting	almost
到	得到	通过	到	我	和	一次	一个	深的	刺	的	悲哀	金额	几乎

[tuː; tə] [peɪn] .

to	pain	.
到	疼痛	.

偶尔，我感觉我的脑海中有一丝微弱的悸动，仿佛他们试图与我沟通；还有一次，我感到一阵深深的悲伤，几乎到了痛苦的程度。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [wʌns] [mɔː(r)] ,

It	was	getting	quite	late	in	the	evening	before	they	came	through	once	more	,
它	曾是	获得	相当	晚的	在	这	晚上	前	他们	来了	通过	一次	更多的	,

直到夜色已深，他们才再次出现。

['wiːkli] [bʌt; bət] [stɪl] ['klɪəli] [ænd; ənd] [kəʊ'hɪərəntli] .

weakly	but	still	clearly	and	coherently	.
弱	但	仍然	清楚地	和	连贯地	.

虽然声音微弱，但仍然清晰连贯。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] .

It's	hard	to	concentrate	.
它是	难的	到	集中	.

很难集中注意力。

[ðə; ði] ['æmbjələns] [ɪz] [dʒɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] ['fraɪtf(ə)l] .

The	ambulance	is	jerking	and	bounding	along	and	the	pain	is	frightful	.
这	救护车	是	抽搐	和	边界	沿着	和	这	疼痛	是	可怕	.

救护车颠簸前行，疼痛难忍。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [end] .

Looking	back	,	there	was	no	other	way	for	it	to	end	.
寻找	后退	,	那里	曾是	不	其他	方式	为了	它	到	结尾	.

回首往事，事情似乎没有其他结局了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [ænd; ənd] [tuː] ['dedɪkeɪtɪd] , [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ˌjuː 'es]

They	were	too	many	and	too	dedicated	,	while	we	were	only	us
他们	是	也	许多	和	也	投入的	,	尽管	我们	是	仅有的	我们

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] ,

and	on	the	run	,
和	在	这	跑步	,

他们人太多，也太投入，而我们只有我们两个人，而且还在逃亡。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

not	even	on	the	defensive	.
不是	甚至	在	这	防守	.

甚至没有采取防守姿态。

['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['wiːknəs] [bɪ'keɪm] ['peɪnfəli] [ə'pærənt] [wen] [wiː; wi] ['kɔːʃəsli] ['ventʃəd] [aʊt]

Our	physical	weakness	became	painfully	apparent	when	we	cautiously	ventured	out
我们的	身体的	弱点	成为	痛苦地	明显	什么时候	我们	谨慎地	冒险	出去

[bæk] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [trɒf] ,

back	to	find	the	water	trough	,
后退	到	寻找	这	水	槽	,

当我们小心翼翼地走到后院寻找水槽时，我们身体的虚弱感就显露无疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

他们不一样(They Were Different)
第2/2页

[dræŋk] ,
drank ,
喝 ,

喝了，

[ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [pə'sjuːə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [raɪt]
and stumbled away from our pursuers for a quarter of a mile right
和 踉跄 离开 从 我们的 追击者 为了 一个 四分之一 的 一个 英里 正确的
['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][sɪks] ['weɪtɪŋ] [steɪt] [pə'liːsmən] .
into the hands of six waiting state policemen .
进入 这 双手 的 六 等待 状态 警察 .

然后踉跄着逃离了追捕者，跑了四分之一英里，结果正好落入了六名等候在那里的州警手中。

[wɪd] [biːn] [səʊ][ɪn'tent][ɒn][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][swɒmp] , [səʊ] ['blæŋkɪtɪd] [baɪ] [θɜːloʊz] [heɪt] ,
We'd been so intent on the men in the swamp , so blanketed by Thurlow's hate ,
我们会 到过 所以 意图 在 这 男人 在 这 沼泽 , 所以 毯子 经过 瑟洛的 恨 ,

我们当时一心只想着沼泽里的那些人，完全被瑟洛的仇恨蒙蔽了双眼。

[ænd; ənd][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [sens] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɪn]
and so tired that we didn't sense the danger from another direction in
和 所以 疲劳的 那 我们 没有 感觉 这 危险 从 其他 方向 在
[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] ['muːvmənt] .
the form of a flanking movement .
这 形式 的 一个 侧翼 移动 .

我们太累了，以至于没有察觉到来自另一个方向的侧翼攻击带来的危险。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
The operation was the end for us .
这 手术 曾是 这 结尾 为了 我们 .

这次手术结束了我们的生活。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [drɔːn] ['wepənz] ,
They all had drawn weapons ,
他们 全部 有 绘制 武器 ,

他们都拔出了武器。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['aʊə(r)][sæd] [steɪt] [ðeɪ] ['rɑːðə(r)] ['ʃiːpɪʃli] [pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
but when they saw our sad state they rather sheepishly put them away and
但 什么时候 他们 锯 我们的 伤心 状态 他们 相当 羞怯地 放 他们 离开 和
[tʊk] [ˌjuː 'es]['ɔːlməʊst]['dʒentli][ɪn][hænd] .
took us almost gently in hand .
采取 我们 几乎 轻轻地 在 手 .

但当他们看到我们可怜的样子时，他们有些不好意思地把东西收起来，几乎是温柔地把我们带走了。

[wɪr] ['getɪŋ] [wiːkə] .
We're getting weaker .
是 获得 较弱 .

我们越来越虚弱了。

[ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɪz][nɪə(r)] [ə'gen] .
Unconsciousness is near again .
无意识 是 靠近 再次 .

昏迷即将再次袭来。

[wʊd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] !

Would	that	we	could	have	stayed	with	them	!
会	那	我们	可以	有	入住	和	他们	！

真希望我们能留下来和他们一起生活！

[ɪn'sted] , [wʌn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [wɔ:ki:] - ['tɔ:ki] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɪn]['aʊə(r)]['kæptʃə(r)] .

Instead	,	one	picked	up	a	walkie	-	talkie	and	called	in	our	capture	.
反而	,	一	挑选	向上	一个	对讲机	-	有声电影	和	称为	在	我们的	捕获	.

相反，其中一人拿起对讲机，报告了我们被抓的情况。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][wi:; wi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ə'meɪzd] ,

Even	in	the	turmoil	of	the	moment	we	could	pick	up	flashes	of	amazed	,
甚至	在	这	动荡	的	这	片刻	我们	可以	挑选	向上	闪光灯	的	惊叹	,

即使在当时的混乱局面中，我们也能捕捉到一丝惊叹的神情，

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['kjʊəriəs] [θɔ:ts] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔ:] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

frightened	and	curious	thoughts	as	many	of	them	saw	us	for	the
害怕	和	好奇的	想法	作为	许多	的	他们	锯	我们	为了	这

[fɜ:st] [taɪm] .

first	time	.
第一的	时间	.

他们中的许多人都是第一次见到我们，心中既恐惧又好奇。

['fʌni] [haʊ] [ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [ækt][æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv] [stres] ,

Funny	how	the	mind	will	act	at	times	of	stress	,
有趣的	如何	这	头脑	将要	行为	在	时代	的	压力	,

压力之下，人的思维方式会变得很有趣。

['meɪkɪŋ] [wʌn][æn; ən][əb'zɜ:və(r)][ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] .

making	one	an	observer	of	one's	own	actions	,	so	to	speak	.
制作	一	一个	观察员	的	一个人的	自己的	行动	,	所以	到	说话	.

可以说，这使人成为自己行为的观察者。

[ə'nʌðə(r)] [feɪz] ['əʊpənd][fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] !

Another	phase	opened	for	study	!
其他	阶段	打开	为了	学习	！

又一个阶段的研究工作启动了！

['θɜ:rˌloʊ] [θæŋkt] [ðə; ði] [steɪt] [men]['bru:skli; 'brʊskli][ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['depjutiz]

Thurlow	thanked	the	state	men	brusquely	and	said	he	and	his	deputies
瑟洛	谢谢	这	状态	男人	粗暴地	和	说	他	和	他的	副手们

[wʊd] [teɪk] ['əʊvə(r)] ,

would	take	over	,
会	拿	超过	,

瑟洛简短地感谢了州政府官员，并表示他和他的副手将接管工作。

['eərəli] [ɪg'nɔ:rɪŋ] [ˌekstrə'dɪʃn] [prə'si:dʒə(r)] .

airily	ignoring	extradition	procedure	.
轻盈地	忽略	引渡	程序	.

轻率地无视引渡程序。

[ðə; ði] [pə'li:s] [tʃi:f] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ʃerɪf] [wɜ:(r); wə(r)]['dju:biəs] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɔ:s] [ɪ'vents]

The	police	chief	and	our	sheriff	were	dubious	about	the	course	events
这	警察	首席	和	我们的	警长	是	可疑	关于	这	课程	活动

[wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ,

were	taking	,
是	采取	,

警察局长和我们的警长对事态的发展方向表示怀疑。

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['trʌb(ə)l] [səʊ] [ðeɪ] ['ɒfəd] [nəʊ] ['æktɪv] [rɪ'zɪstəns] .

but	didn't	want	trouble	so	they	offered	no	active	resistance	.
但	没有	想	麻烦	所以	他们	提供	不	积极的	反抗	.

但他们不想惹麻烦，所以没有进行积极的抵抗。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][keə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

We	were	too	tired	to	care	any	more	.
我们	是	也	疲劳的	到	关心	任何	更多的	.

我们太累了，什么都顾不上了。

[ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [θɜːd] [mis'teik] , [tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)] [ə'lɜːtnəs] [kəm'pliːtli] .

That	was	our	third	mistake	,	to	lose	our	alertness	completely	.
那	曾是	我们的	第三	错误	,	到	失去	我们的	警觉	完全地	.

那是我们犯的第三个错误，完全失去了警觉。

[hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət][nəʊ] , [wiː; wi]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Had	we	been	quick	enough	—	but	no	,	we	couldn't	have	avoided	it	.
有	我们	到过	快的	足够的	—	但	不	,	我们	不能	有	避免	它	.

如果我们动作够快就好了——但是不，我们无法避免。

[ðə; ðiː][əʊld]['stɔːri][ɒv; əv] [treɪnd] [men] [riˈæktɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəs] [θɔːt] .

The	old	story	of	trained	men	reacting	without	conscious	thought	.
这	老的	故事	的	受过训练	男人	反应	没有	有意识的	想法	.

训练有素的人无需思考就能做出反应的老故事。

[ə'pærəntli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['priːviəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , ['treɪnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpə(r)][bɪ'gæn]

Apparently	in	accordance	with	previous	instruction	,	Trainor	and	his	helper	began
显然	在	根据	和	以前的	操作说明	,	特雷纳	和	他的	帮手	开始

['dʒɔslɪŋ] [ˌjuː 'es] ['vɪʃəsli] [bʌt; bət] ['ekspɜːtli] ,

jostling	us	viciously	but	expertly	,
推搡	我们	恶毒地	但	熟练地	,

显然是按照之前的指示，特雷纳和他的助手开始凶狠但熟练地推搡我们。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

making	it	appear	as	though	we	were	trying	to	escape	.
制作	它	出现	作为	尽管	我们	是	尝试	到	逃脱	.

让别人觉得我们好像在试图逃跑。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] ['aʊə(r)]['deɪndʒə(r)] ,

Before	we	realized	our	danger	,
前	我们	已实现	我们的	危险	,

在我们意识到危险之前，

[wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [ʃaʊt]

we	heard	a	cry	of	warning	from	the	sheriff	and	a	vindictive	shout
我们	听到	一个	哭	的	警告	从	这	警长	和	一个	报复心强的	喊

[frɒm; frəm] ['θɜːrˌloʊ] .

from	Thurlow	.
从	瑟洛	.

我们听到警长发出警告的呼喊，以及瑟洛发出报复性的叫喊。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] .

It	still	rings	in	our	ears	.
它	仍然	戒指	在	我们的	耳朵	.

这句话至今仍在我们耳边回响。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] , ['treɪnər] .

"	Do	your	duty	,	Trainor	.
"	做	你的	责任	,	特雷纳	.

“尽你的职责，特雷纳。”

['ðer] [ɪ'skeɪpɪŋ] !

They're	escaping	!
它们是	逃脱	!

他们要逃跑了！

" ['treɪnərz] ['riːˌfleksiz] [dʒ'ɑːd] [hɪm]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

"	Trainor's	reflexes	jarred	him	into	action	and	it	was	over	for	us
"	教练的	反射	罐装	他	进入	行动	和	它	曾是	超过	为了	我们

['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] .

almost	before	it	began	.
几乎	前	它	开始	.

“特雷纳的敏捷反应让他迅速采取行动，比赛几乎还没开始就已经结束了。”

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ðen] , [bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ɪz] [wɜːs] [naʊ] [ænd; ənd]['təʊt(ə)l] ['blæknəs] [ɪz]['kləʊzɪŋ][ɪn][wʌns] [mɔː(r)] .

It	hurt	then	,	but	the	pain	is	worse	now	and	total	blackness	is	closing	in	once	more	.
它	伤害	然后	,	但	这	疼痛	是	更糟	现在	和	全部的	黑	是	结束	在	一次	更多的	.

当时就很痛，但现在疼痛更剧烈，彻底的黑暗再次向我袭来。

['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [gets] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] , [ə'ləʊn][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

Fighting	it	off	gets	increasingly	difficult	,	alone	as	I	am	.
斗争	它	离开	获得	日益	难的	,	独自的	作为	我	是	.

独自一人对抗这种情绪变得越来越困难。

[juː; jʊ] [siː] , ['dɒnld] [hæz; həz][dʒʌst][daɪd] , ['kwaɪətli] .

You	see	,	Donald	has	just	died	,	quietly	.
你	看	,	唐纳德	有	只是	死亡	,	悄悄	.

你看，唐纳德刚刚悄悄地去世了。

[hiːz] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [liːvz] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He's	escaped	them	,	but	that	leaves	the	fight	to	me	.
他是	逃脱	他们	,	但	那	树叶	这	斗争	到	我	.

他逃脱了他们的追捕，但剩下的战斗就交给我了。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][lɑːst] [lɒŋ] .

It	won't	last	long	.
它	惯于	最后的	长的	.

这种情况不会持续太久。

[ðə; ði][ləʊd][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ə'ləʊn] .

The	load	is	too	much	for	one	alone	.
这	加载	是	也	很多	为了	一	独自的	.

一个人负担太重了。

[ðə; ði][wʌn] [braɪt] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

The	one	bright	feature	is	the	fact	that	our	work	was	begun	.
这	一	明亮的	特征	是	这	事实	那	我们的	工作	曾是	开始	.

唯一值得欣慰的是，我们的工作已经开始了。

[steɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] — [pliːz] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd][ɔːl]['aʊə(r)] [lʌv] .

Stay	with	it	,	darling	,	and	carry	on	for	us	—	please	know	that	you	had	all	our	love	.
停留	和	它	,	亲爱的	,	和	携带	在	为了	我们	—	请	知道	那	你	有	全部	我们的	爱	.

亲爱的，坚持下去，为了我们继续努力——请记住，我们永远爱你。

[ˌgʊd'baɪ] , [ˌprɪn'ses] .

Goodbye	,	Princess	.
再见	,	公主	.

再见了，公主。

['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli][wʌn] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

Almost	exactly	one	minute	later	they	arrived	at	the	hospital	.
几乎	确切地	一	分钟	之后	他们	到达的	在	这	医院	.

大约一分钟后，他们到达了医院。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [nʌm] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɪð'drɔː] ['kɒntækt] ,

I	was	so	numb	with	grief	and	sorrow	that	I	didn't	withdraw	contact	,
我	曾是	所以	麻木的	和	悲伤	和	悲哀	那	我	没有	提取	接触	,

我当时悲痛欲绝，麻木不仁，所以没有断绝联系。

['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] , [hiː; hi] , [wʊd] [trænz'mɪt][wʌns][mɔː(r)] .

hoping	against	hope	that	they	,	he	,	would	transmit	once	more	.
希望	反对	希望	那	他们	,	他	,	会	发送	一次	更多的	.

他抱着一丝希望，希望他们，或者他，能够再次传递信息。

[hiː; hi][dɪd] , [ʌn'kɒnʃəsli] .

He	did	,	unconsciously	.
他	做过	,	不知不觉	.

他无意识地这么做了。

['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tuː] [ɪn'tɜːnz] ['drɪftɪd] [θruː] [hɪz; ɪz]['əʊpən][maɪnd][tuː; tə]

Seconds	later	the	words	of	two	interns	drifted	through	his	open	mind	to
秒	之后	这	字	的	二	实习生	漂移	通过	他的	打开	头脑	到

[maɪn] .

mine	.
矿	.

几秒钟后，两个实习生的话语飘进了他敞开的心灵，也飘进了我的心灵。

" [wʌn][diː] . [əʊ] . [ə; eɪ] . , [wʌn] ['daɪɪŋ] [fɑːst] .

"	One	D	.	O	.	A	.	,	one	dying	fast	.
"	一	D	.	哦	.	一个	.	,	一	垂死	快速地	.

一具尸体，一具正在迅速死亡。

[maɪ][gɒd] , [reks] , [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][d'ɛvəlz][ə'ləʊn] ?

My	God	,	Rex	,	why	couldn't	they	leave	the	poor	devils	alone	?
我的	上帝	,	雷克斯	,	为什么	不能	他们	离开	这	贫穷的	魔鬼	独自的	?

我的天啊，雷克斯，他们为什么就不能放过这些可怜的家伙呢?

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ðeɪ] —

Why	couldn't	they	—
为什么	不能	他们	—

为什么他们不能——

" [reks] ['saʊndɪd] ['bɪtə(r)] .

"	Rex	sounded	bitter	.
"	雷克斯	听起来	苦的	.

雷克斯听起来很愤愤不平。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] , [tɒm] .

"	You	know	the	answer	to	that	,	Tom	.
"	你	知道	这	回答	到	那	,	汤姆	.

"你知道答案的，汤姆。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] . "

They	were	different	so	they	didn't	belong	.	"
他们	是	不同的	所以	他们	没有	属于	.	"

他们与众不同，所以格格不入。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神